

Manual de instrucciones

Audio

■ AudioVision



LOEWE.

233-33998-020



Instrucciones breves

Pasos previos

- Modo TV 
- Pulsar brevemente  para modo AudioVision
- Encender/apagar equipo 
- Introducir disco pulsar la tecla  – Introducir disco – 

Modos de funcionamiento

- Seleccionar modo  DVD/CD - USB - iPod
(pulsar repetidamente)
- Seleccionar el tipo de medio  Música - Foto - Vídeo
(pulsar repetidamente)

Sonido

- Volumen 
- Modo sonido  (pulsar repetidamente)
- sonido encendido/ apagado 

Reproducción

- Reproducción 
- Pausa 
- Stop (Continuar) 
- Stop  
- Búsqueda hacia delante  (pulsar repetidamente)
- Búsqueda hacia atrás  (pulsar repetidamente)
- Anterior/siguiente capítulo 
- Imagen fija  (pulsar repetidamente)
- Cámara lenta   / 
(pulsar repetidamente)
- Información detallada (archivos multimedia) 
- Menú de títulos     

- Menú del disco (DVD)     
- Avanzar por páginas   pulsar durante varios segundos
- Repetir  (pulsar repetidamente)
- Encender/apagar pantalla    
- Zoom     (pulsar repetidamente)

Radio

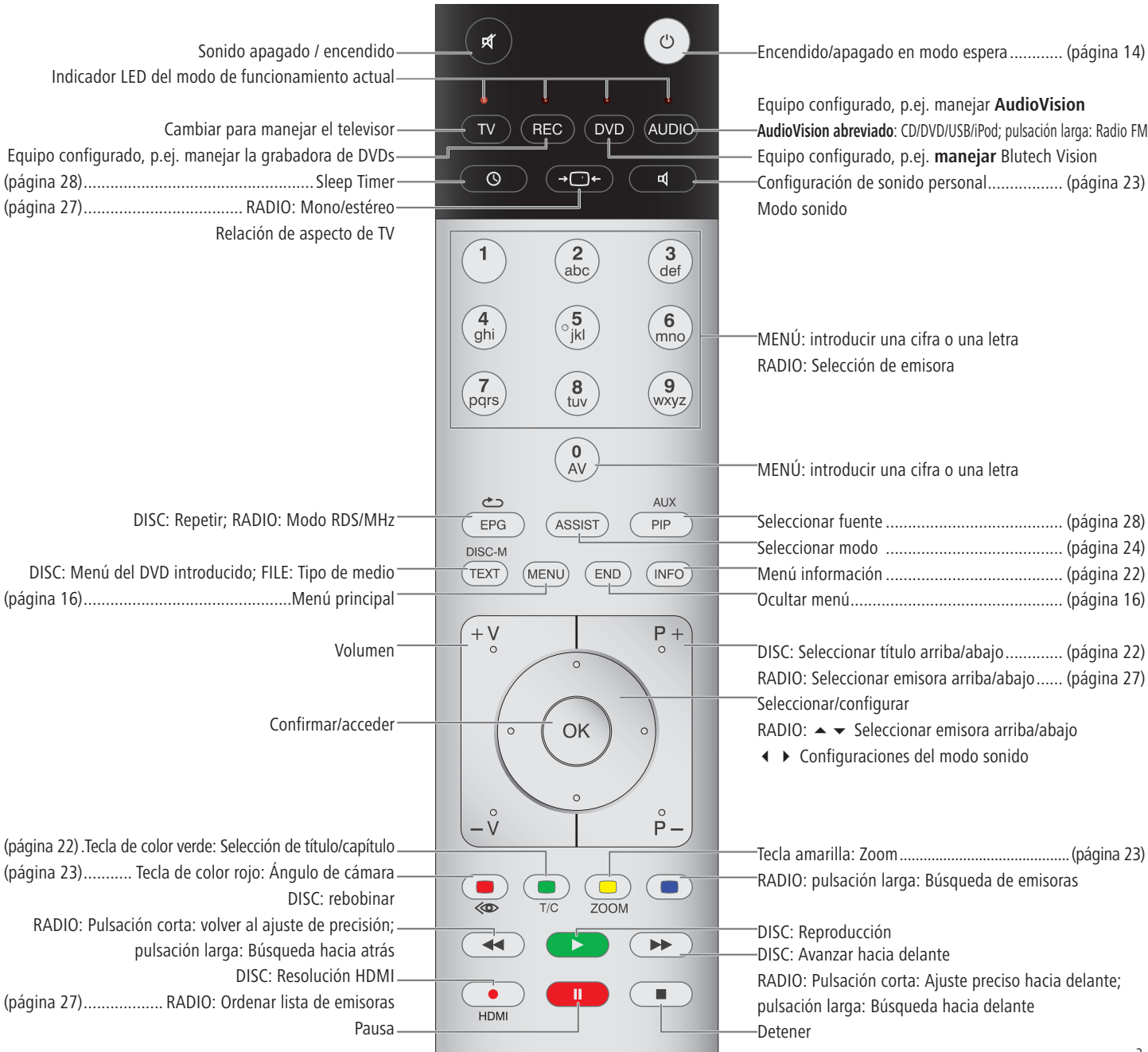
- Modo Radio AudioVision  pulsar durante varios segundos
- Búsqueda de emisora     pulsar durante varios segundos
- Seleccionar emisora arriba/abajo. 
- Seleccionar emisora 

- Ajuste de precisión hacia delante  (pulsar repetidamente)
- Ajuste de precisión hacia atrás  (pulsar repetidamente)
- Búsqueda hacia delante  (pulsar durante varios segundos)
- Búsqueda hacia atrás  (pulsar durante varios segundos)
- Seleccionar pantalla RDS/MHz  (pulsar repetidamente)
- Mono/estéreo 

iPod

- Seleccionar modo  -DVD/CD - USB - iPod
(pulsar repetidamente)
- Seleccionar función     OK
- Reproducción 

Mando a distancia Assist – Modo AudioVision



Relación de términos

A

Almacenamiento de las últimas configuraciones de disco 23

Ampliación opcional 8

Ángulo 23

Archivos de audio 25

Archivos de foto 25

Archivos de vídeo 24

Avanzar hacia delante 21

B

Botón DVD 14

Botón REC 14

Botón TV 14

Búsqueda 21

C

Cableado 11

Cableado AudioVision (otros equipos de TV) 12

Cámara lenta 21

Canales de audio 22

Capítulo 22

Características de potencia 7

Clasificación 19

Código de área 19

Código de región 20

Código de registro DivX 19

Colocación 8, 10

Colocación oculta 8

Conexión 11, 12, 13, 20

Configuración del mando a distancia Assist 14

Configuración de los altavoces 18

Contraseña 19

D

Datos eléctricos 31

Datos técnicos 31

Derechos de marca 31

Digital Link HD (HDMI CEC) 15

Discos compatibles 20

DRC 18

E

Eliminación 28

Encendido y apagado 14, 15

Expulsar disco 20

F

Formato de imagen 17

Formato de tono digital 18

Formato HDMI 28

Formatos de archivo soportados 31

Formatos de tono digital 22

Fotograma a fotograma 21

Funcionamiento radio 27

Funciones de sonido 14

G

Glosario 30

H

HDMI CEC 15

I

Idioma de la película 22

Idioma de los menús 16

Idiomas del disco 16

Imagen fija 21

Independiente 13

Instrucciones breves 2

Introducción de discos 20

iPod 26

L

Limpieza 9

Lista de códigos de áreas 32

Lista de códigos de idioma 32

M

Mando a distancia 3, 14

Manipulación de los discos 20

Manual de instrucciones 9

Medioambiente 28

Menú audio 18

Menú bloqueo 19

Menú del disco 23

Menú principal 16

Modo 24

Modo nocturno 18

Modo tono (sonido) 23

Modo USB 24

Modo visualización 17

N

Navegación por los menús 16

O

Ordenar lista de emisoras 27

P

Pantalla del menú 17

Pie de imprenta 31

Posibilidades de conexión 7

Preamplificador 18

Puesta en servicio 14, 15

R

Radio FM 27

rebobinar 21

Red eléctrica 15

Repetición 21

Reproducción 21

Reproducción de disco 22

Requisitos 20

Resolución 28

Retardo del audio 18

S

Salida de vídeo 17

Seguridad 9

Seleccionar fuente 28

Selección de un título 22

Service 33

Símbolos 20

Sleep Timer 28

Solución de errores 29

SPDIF Out 18

Subtítulo 22

Subtítulo DivX 24

T

Teclas de equipo 14

Tiempo 22

Tipo de medio 24

TV input 18

U

Uso de aparatos de Loewe 14

Uso previsto 9

V

Vigilancia 9

Vista frontal/posterior 6

Vocal 18

Volumen de suministro 8

Z

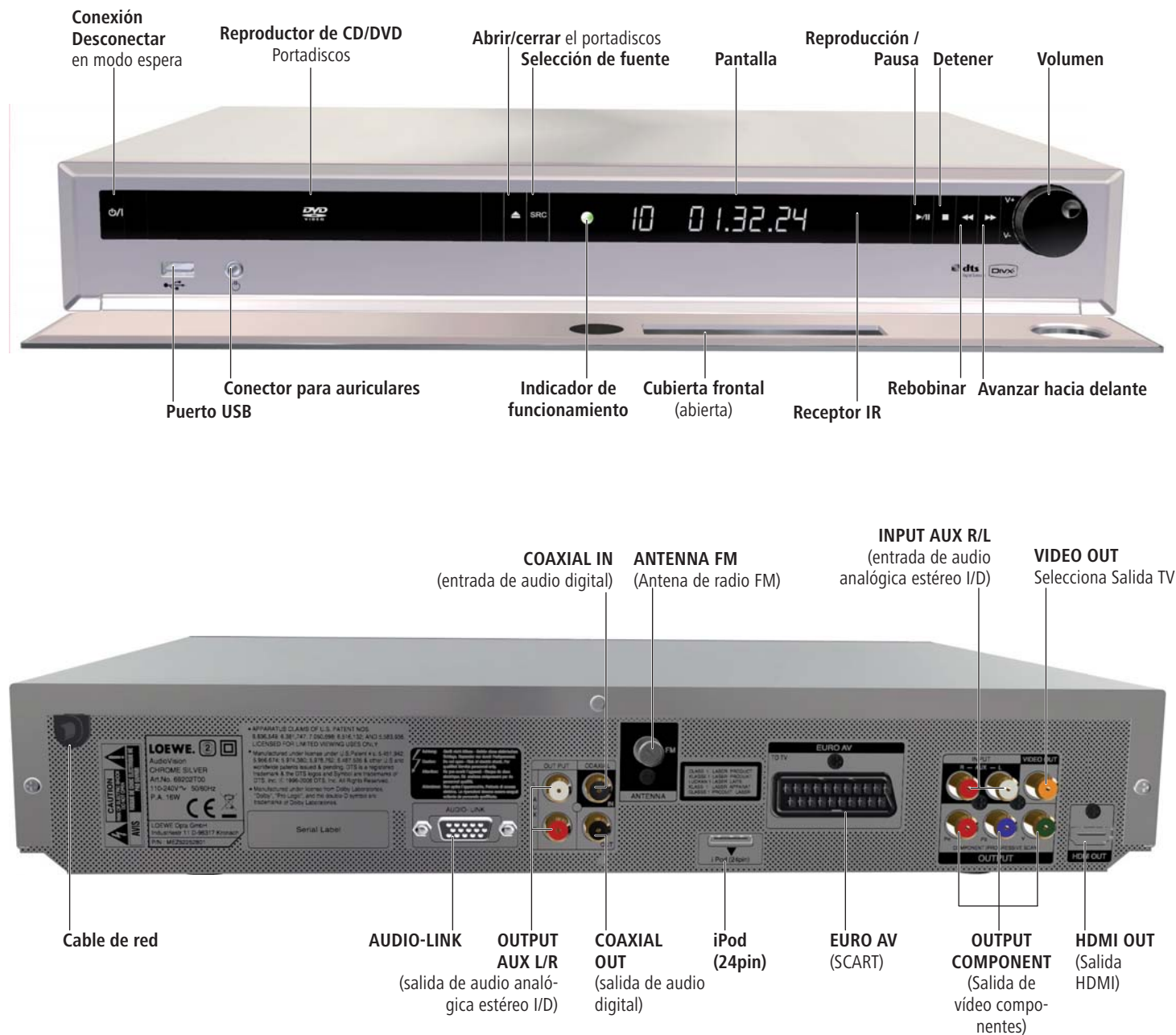
Zoom 23

Índice

Instrucciones breves	2
Mando a distancia Assist – Modo AudioVision	3
Vista frontal/posterior	6
Características de potencia	7
Bienvenido	8
Volumen de suministro	8
Ampliación opcional	8
Colocación	8
Por su seguridad	9
Sobre estas instrucciones de uso	9
Colocación	10
Propuesta de colocación: 5.1 Sistema de audio	10
Propuesta de colocación: Sistema de audio estéreo	10
Conexión	11
Cableado AudioVision (a partir del chasis L271x) - conexión del sistema.....	11
Cableado AudioVision (otros equipos de TV)	12
AudioVision como equipo independiente	13
Puesta en servicio	14
Puesta en servicio del mando a distancia Assist	14
Uso de aparatos de Loewe	14
Conexión a la red eléctrica	15
Encendido y apagado	15
Digital Link HD	15
Digital Link HD (HDMI CEC)	15
Idioma de los menús	16
Menú principal	16
Navegación por los menús	16
Idiomas de disco	16
Pantalla del menú	17
Menú audio	18
Menú bloqueo	19
Código de registro DivX	19
Reproducción de DVD y CD	20
Requisitos del sistema	20
Reproducción de DVD de vídeo y CD de audio.....	21
Reproducción general	21
Reproducción de disco	22
Almacenamiento de las últimas configuraciones de disco	23
Reproducción de archivos multimedia	24
Archivos de vídeo	24
Modo USB	24
Archivos de audio	25
Archivos de foto	25

Reproducción del iPod	26
Conectar iPod	26
Modo iPod	26
Radio FM	27
Configuración de la radio	27
Funcionamiento radio	27
Ordenar lista de emisoras	27
Funciones adicionales	28
Sleep Timer	28
Seleccionar fuente	28
Configurar el formato HDMI	28
Medioambiente.....	28
Protección del medioambiente	28
Solución de errores.....	29
Glosario	30
Datos técnicos	31
Lista de códigos de idioma	32
Lista de códigos de países	32
Service	33

Vista frontal/posterior



Características de potencia

Su equipo **Loewe AudioVision** le ofrece fácil acceso a su colección de archivos multimedia. Reproduce CDs y DVDs, y recibe la señal de radio FM a través de la antena o el cable. También podrá reproducir archivos de música digitales almacenados en dispositivos USB, así como datos almacenados en DVDs o en su iPod.

Posibilidades de conexión

USB 2.0
HDMI OUT (salida HDMI)
VIDEO OUT (salida vídeo)
OUTPUT COMPONENT (salida de vídeo componentes)
EURO AV (SCART)
INPUT AUX L/R (entrada analógica de audio estéreo I/D)
COAXIAL IN (entrada digital de audio)
OUTPUT AUX L/R (salida analógica de audio estéreo I/D)
COAXIAL OUT (salida de audio digital)
Auriculares 3,5 mm estéreo
ANTENNA FM (Antena de radio FM 75 Ohm)
AUDIO-LINK
iPod

Reproductor de CD/DVD

Reproducción de discos CD-R y CD-RW
Reproducción de discos de DVD vídeo, DVD-ROM y DVD-RW
DVD Upscaling (720p/1080p)
Funcionamiento mediante las teclas de reproducción del equipo y el mando a distancia **Assist**

Gestión de medios

Pantalla de metadatos ID3v1 e ID3v2
Elaboración de Playlists

Reproducción de música

Reproducción de archivos de audio MP3 y WMA
Reproducción de playlists **AudioVision**
Repetición de títulos, pistas o índices
Reproducción aleatoria

Reproducción de vídeo

Reproducción de archivos de vídeo DivX
Reproducción de subtítulos

Reproducción de archivos de fotos

Reproducción archivos de fotos JPEG
Diashow

Radio FM

Radio FM con pantalla RDS
Memoria para 40 emisoras de radio

Compatibilidad con iPod

iPod Docking Station
Reproducción de audio
Funcionamiento mediante el mando a distancia **Assist**
Carga de batería iPod

Funcionamiento con otros componentes del sistema Loewe

Conexión de televisores planos Loewe a través del Digital Link HD (HDMI CEC) (a partir del chasis L271x; puede ser necesario actualizar el software) y manejo con un único mando a distancia **Assist** - incluso cuando **AudioVision** se ha colocado de forma oculta.

Conexión de componentes de audio Loewe a través del Audio-Link

Bienvenido

Muchas gracias

por haberse decidido a adquirir un producto de Loewe. Nos complace mucho contarle entre nuestros clientes.

Con Loewe ha entrado en contacto con la más alta calidad en técnica, diseño y facilidad de manejo. Esto se cumple en igual medida en nuestros televisores, reproductores de DVD, vídeos, equipos de audio y accesorios. Ni la técnica ni el diseño deben ser un fin en sí mismos sino que deben proporcionar a nuestros clientes el mayor placer para la vista y el oído. Tampoco en el plano del diseño nos hemos dejado influir por tendencias de moda pasajeras pues, a fin de cuentas, usted ha adquirido un aparato de alta calidad, del que podrá disfrutar durante mucho tiempo sin cansarse de él.

Volumen de suministro

- AudioVision
- Mando a distancia Assist con 2 pilas
- Cable iPod
- Cable de antena FM
- Cable HDMI
- Cable SCART
- Estas instrucciones de uso

Ampliación opcional

- Cable adaptador para canal central, n° de N.º 009-70784.001
- Televisor Loewe con entrada HDMI (a partir de chasis L271x, software ≥ V9.5)
- Loewe Individual Sound Sub Woofer / Highline
- Altavoz Loewe Individual Sound

Colocación

- Coloque el equipo sobre una superficie lisa y estable.
- No coloque el aparato en las proximidades de fuentes de calor potentes ni en lugares expuestos a la radiación solar directa.
- Si se coloca en un armario o estantería cerrada: deje como mínimo 2,5 cm de espacio libre alrededor del aparato para que el aire pueda circular libremente y no se produzca una acumulación térmica. No cubra las rendijas de refrigeración.
- La imagen y el sonido de un televisor, un reproductor o una radio situados cerca del reproductor pueden afectar a la reproducción. Si este fuera el caso, no coloque el equipo cerca de dichos equipos.
- Coloque el reproductor de manera que la señal de infrarrojos del mando a distancia llegue a la pantalla del reproductor sin problemas. Si esto no fuera posible, consulte el apartado "Digital Link HD" en la página 15.
- No coloque fuentes de luz artificial intensas cerca del aparato, ya que podrían afectar al funcionamiento del receptor de infrarrojos.
- Una tensión errónea podría dañar el aparato. Este aparato debe utilizarse únicamente conectado a una red de alimentación de eléctrica con la tensión y la frecuencia especificadas en la placa características.
- En caso de tormenta, desconecte el reproductor de la red eléctrica. Las sobretensiones provocadas por un rayo pueden dañar el aparato.
- Si va a ausentarse una larga temporada, es aconsejable desenchufar el reproductor de la red eléctrica.
- El enchufe de conexión a la red debe ser fácilmente accesible para poder desconectar el aparato de la red siempre que sea necesario.
- Coloque el cable de red de manera que no pueda sufrir daños. El cable de red no se debe doblar ni colocar sobre bordes afilados, pisar ni exponer a productos químicos; este último punto también se aplica a todo el aparato. Un cable de red con el aislante dañado puede causar descargas eléctricas y supone peligro de incendio.
- Cuando retire el enchufe de conexión a la red, no tire del cable sino de la carcasa del enchufe. De lo contrario, los cables del interior del enchufe podrían sufrir daños y provocar un cortocircuito al conectarlo de nuevo a la red.

Respete siempre las indicaciones de seguridad que aparecen en las páginas siguientes.

Por su seguridad

Por su propia seguridad y para evitar daños innecesarios a su aparato, lea y siga las siguientes instrucciones de seguridad.
Por favor, conserve las indicaciones de seguridad en un lugar seguro.

Uso previsto y condiciones ambientales

Este aparato ha sido diseñado exclusivamente para la transmisión y reproducción de señales de audio y vídeo. Por lo tanto, debe utilizarse en viviendas u oficinas pero nunca en estancias con una elevada **humedad ambiental** (por ejemplo, cuartos de baño o saunas) ni en las que haya una gran **concentración de polvo** (como talleres).

La garantía comprende el uso del aparato conforme a las instrucciones.

Si el aparato se utiliza al aire libre, protéjalo de la **humedad** (lluvia, gotas y salpicaduras de agua o rocío).

Una alta humedad o intensas concentraciones de polvo pueden dar lugar a corrientes de fuga en el aparato y así al peligro de contacto con tensiones o causar un incendio.

Si ha trasladado el aparato de un ambiente **frío** a uno caliente, déjelo apagado durante aprox. una hora, ya que en caso contrario podría **condensarse la humedad**.

Apague siempre el equipo (**AudioVision**, televisor y posibles componentes conectados) antes de conectar o desconectar otros aparatos o altavoces.

Proteja su aparato de:

- Agua y humedad.
- Gotas y salpicaduras de agua.
- Golpes y cargas mecánicas.
- Campos magnéticos y eléctricos.
- Frío, calor, irradiación solar directa y fuertes cambios de temperatura.
- Polvo.
- Obstáculos que impidan la ventilación.
- Manipulación en el interior del aparato.

No coloque velas encendidas ni recipientes llenos de líquido, por ejemplo, jarrones, sobre el aparato.

No cubra las ranuras de ventilación con revistas o cualquier otro objeto. Por ejemplo, tenga cuidado con las cortinas, etc.



Utilice únicamente accesorios y repuestos originales de Loewe.

Vigilancia

No permita que los **niños** manipulen el aparato sin vigilancia. Tampoco que jueguen en las inmediaciones del aparato. No deje funcionando su **AudioVision** sin estar usted presente. Si va a ausentarse una larga temporada, es aconsejable desenchufar el equipo de la red eléctrica.

Limpieza

Limpie el aparato utilizando sólo un paño ligeramente humedecido, suave y limpio (sin productos de limpieza agresivos).

Sobre estas instrucciones de uso

La información de este manual hace referencia al producto de Loewe **AudioVision**. Mientras no se indique lo contrario, las instrucciones se refieren a los elementos de control del mando a distancia **Assist**.

Los párrafos que comienzan con el símbolo , indican instrucciones importantes, consejos o condiciones para un funcionamiento correcto.

Los términos que encontrará de nuevo en el menú o impresos en el aparato aparecen en el texto en **negrilla**.

En las descripciones de las funciones, a la izquierda del texto que contiene las instrucciones de uso, aparecen los elementos de control correspondientes.

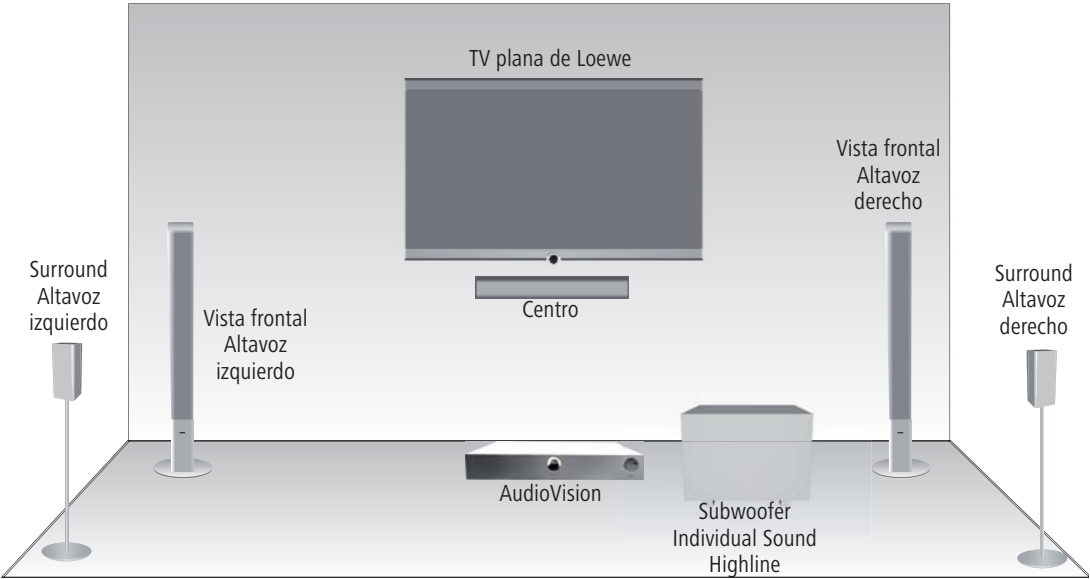
Las imágenes que aparecen en estas instrucciones se incluyen únicamente como ejemplos orientativos. La pantalla real puede divergir ligeramente de la indicada.



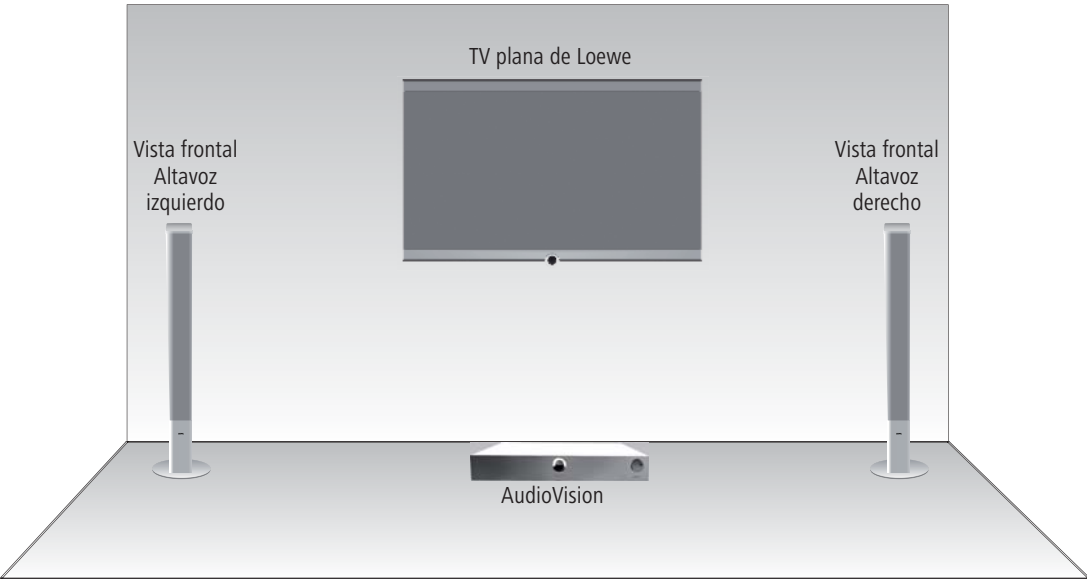
ATENCIÓN: A FIN DE EVITAR DESCARGAS ELÉCTRICAS, NO RETIRE NUNCA LAS CUBIERTAS. EN LA CARCASA NO EXISTE NINGUNA PIEZA QUE PUEDA SER REPARADA POR EL USUARIO. DEJE EN MANOS DE UN DISTRIBUIDOR ESPECIALIZADO DE LOEWE LOS TRABAJOS DE REPARACIÓN.

Colocación

Propuesta de colocación: 5.1 Sistema de audio



Propuesta de colocación: Sistema de audio estéreo



Conexión

Cableado AudioVision (a partir del chasis L271x) - conexión del sistema

Mediante esta configuración, las señales de audio se controlan a través del televisor Loewe. **AudioVision** funciona como fuente de audio y de vídeo.

Conecte el conector **HDMI OUT** del **AudioVision** con un conector **HDMI IN** de su televisor mediante el cable HDMI suministrado.

La conexión con el televisor puede realizarse con un cable **SCART** a través del conector **EURO AV** (sin embargo, si lo hace de esta forma, la calidad de audio y vídeo, así como el funcionamiento general, se verán restringidos).

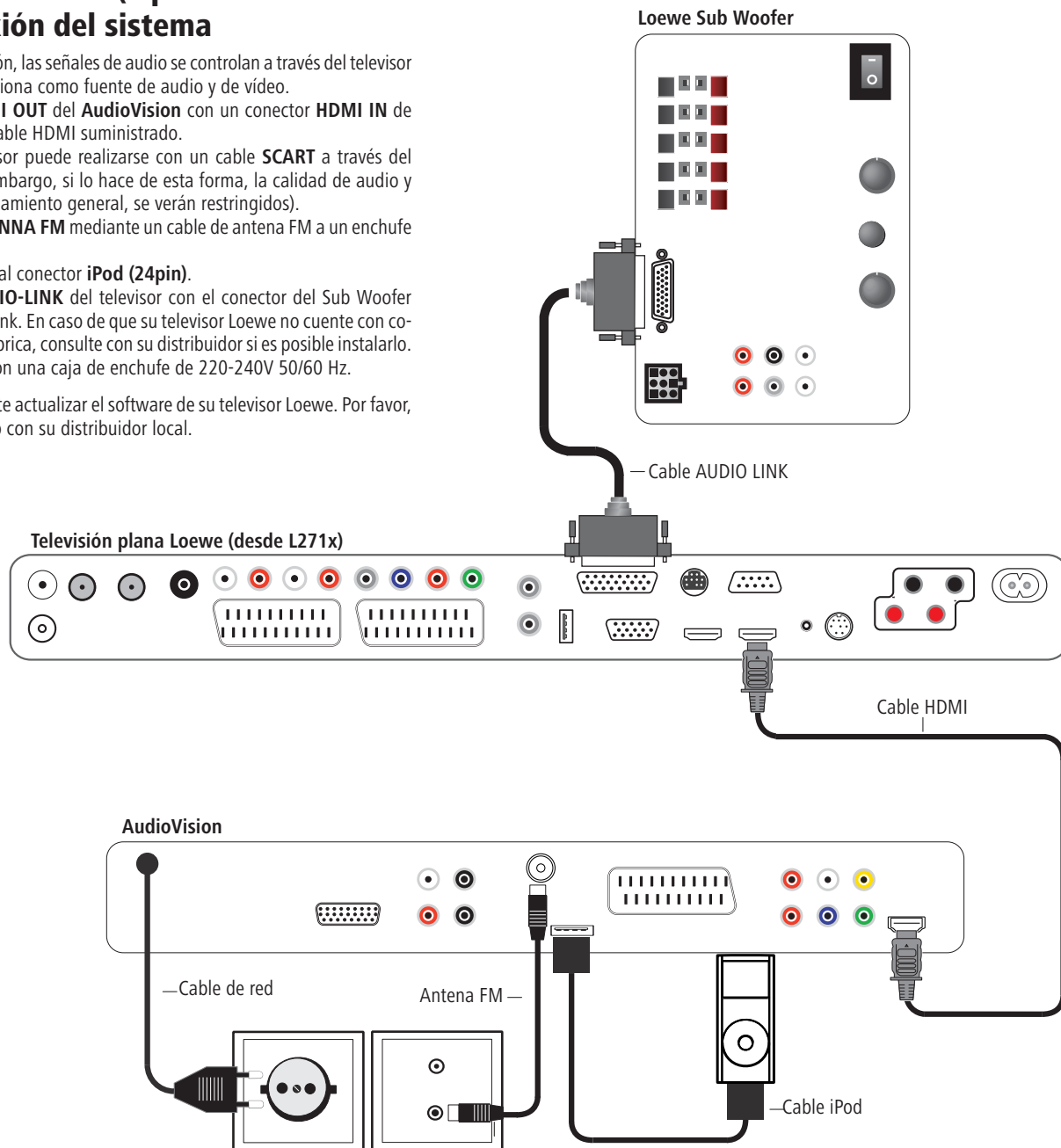
Conecte el conector **ANTENNA FM** mediante un cable de antena FM a un enchufe de antena.

Conecte el cable del iPod al conector **iPod (24pin)**.

Conecte el conector **AUDIO-LINK** del televisor con el conector del Sub Woofer mediante el cable Audio Link. En caso de que su televisor Loewe no cuente con conector **AUDIO-LINK** de fábrica, consulte con su distribuidor si es posible instalarlo.

Conecte el cable de red con una caja de enchufe de 220-240V 50/60 Hz.

➡ Es posible que necesite actualizar el software de su televisor Loewe. Por favor, póngase en contacto con su distribuidor local.



Conexión

Cableado AudioVision (otros equipos de TV)

Mediante esta configuración, las señales de audio se procesan a través de **AudioVision**.

Conecte el conector **HDMI OUT** del **AudioVision** con un conector **HDMI IN** de su televisor mediante el cable HDMI suministrado.

En caso de que su televisor no cuente con conector **HDMI IN**, conecte los tres conectores **OUTPUT COMPONENT** del **AudioVision** con los conectores **COMPONENT IN** de su televisor mediante tres cables cinch adecuados para vídeo.

También puede establecer la conexión con su televisor mediante un cable **SCART** a través del conector **EURO AV**.

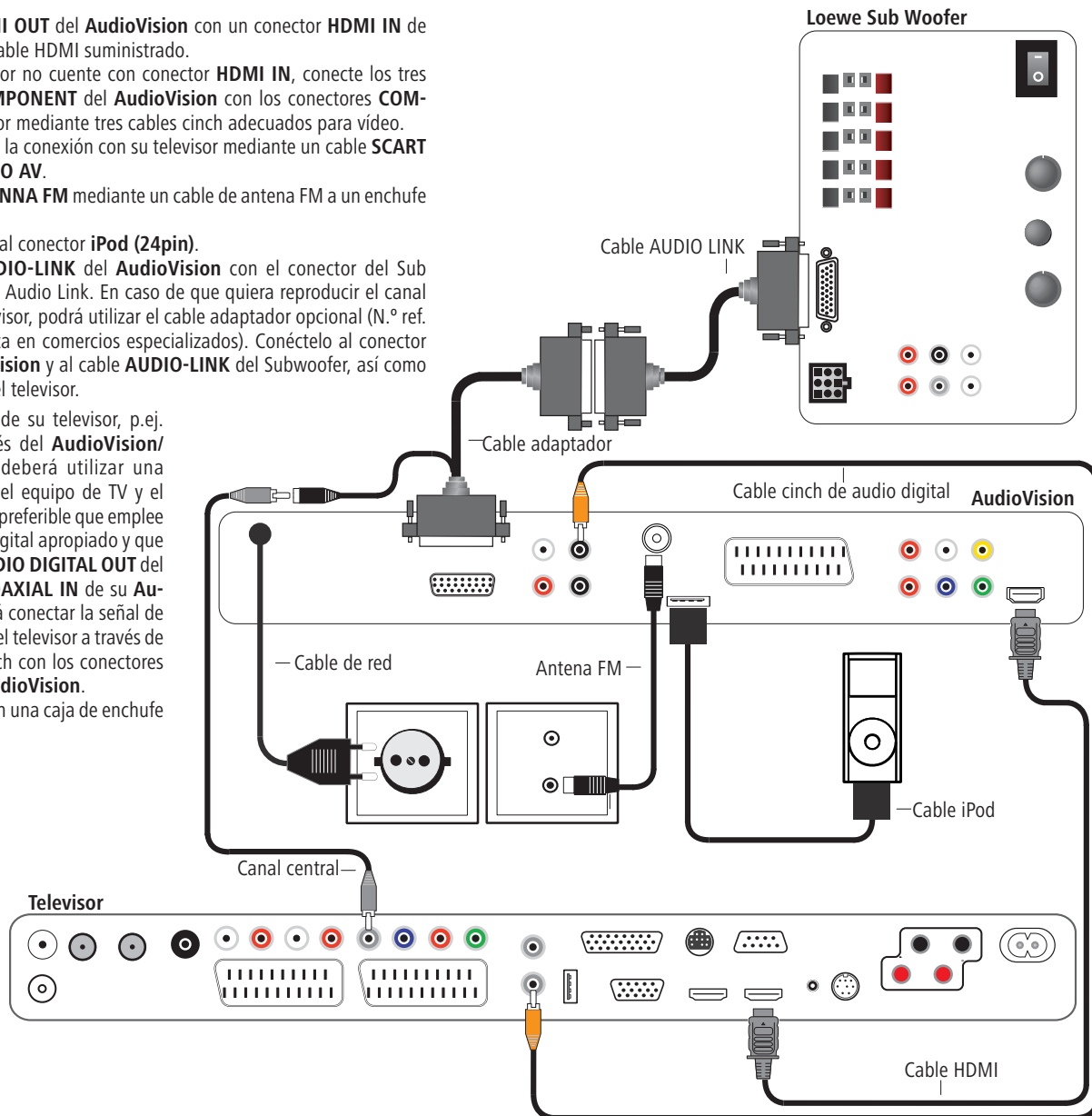
Conecte el conector **ANTENNA FM** mediante un cable de antena FM a un enchufe de antena.

Conecte el cable del iPod al conector **iPod (24pin)**.

Conecte el conector **AUDIO-LINK** del **AudioVision** con el conector del Sub Woofer mediante el cable Audio Link. En caso de que quiera reproducir el canal Center a través de su televisor, podrá utilizar el cable adaptador opcional (N.º ref. 009-70784.001, a la venta en comercios especializados). Conéctelo al conector **AUDIO-LINK** del **AudioVision** y al cable **AUDIO-LINK** del Subwoofer, así como al conector "Center In" del televisor.

Para reproducir el audio de su televisor, p.ej. radio DVB-Radio, a través del **AudioVision/sistema Sub Woofer**, deberá utilizar una conexión de audio entre el equipo de TV y el **AudioVision**. Para ello es preferible que emplee un cable de audio cinch digital apropiado y que lo conecte al conector **AUDIO DIGITAL OUT** del televisor y al conector **COAXIAL IN** de su **AudioVision**. También podrá conectar la señal de audio estéreo analógica del televisor a través de una conexión estéreo cinch con los conectores **INPUT AUX R/L** de su **AudioVision**.

Conecte el cable de red con una caja de enchufe de 220-240V 50/60 Hz.



Conexión

AudioVision como equipo independiente

Conecte el conector **ANTENNA FM** mediante un cable de antena FM a un enchufe de antena.

En caso de que desee conectar una fuente de audio analógica, conéctela con los conectores **INPUT AUX L/R** del **AudioVision**.

La señal de audio analógica del **AudioVision** se encuentra disponible en los conectores **OUTPUT AUX L/R**.

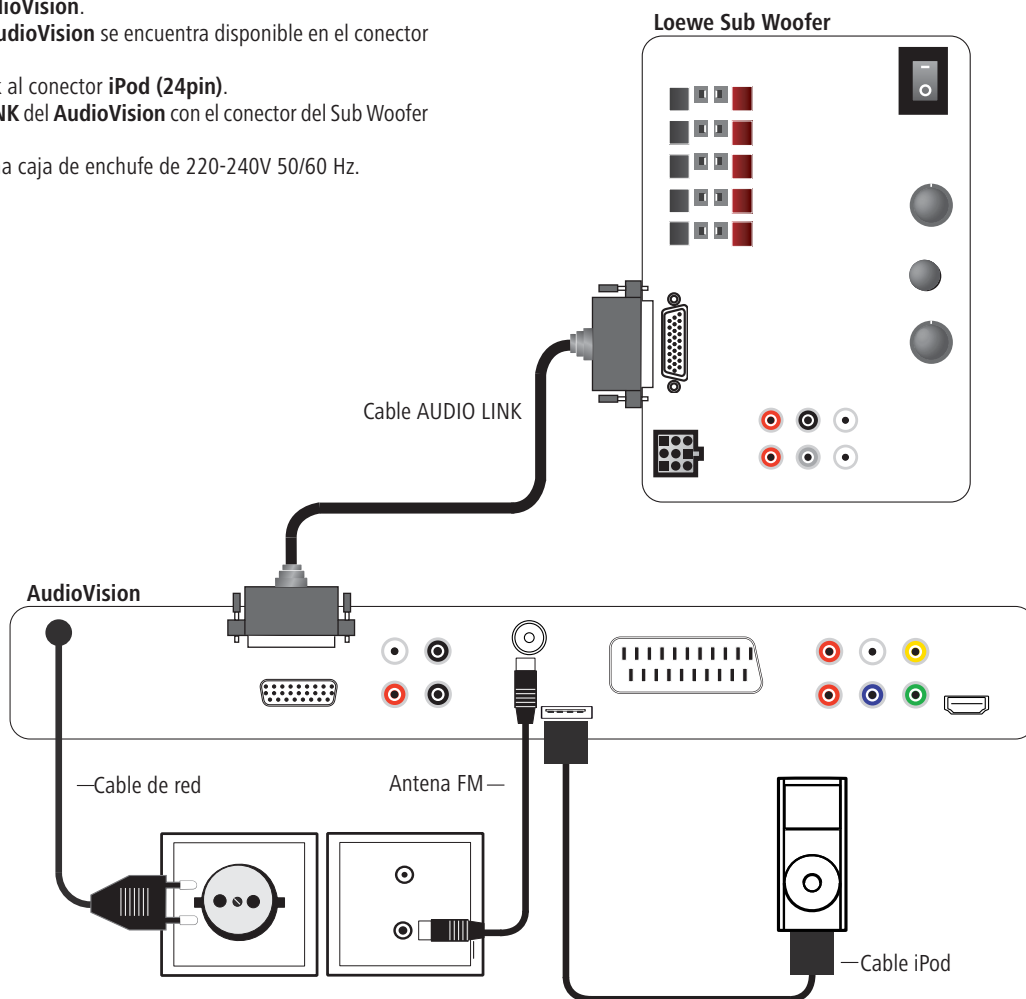
En caso de que desee conectar una fuente de audio digital, conéctela con el conector **COAXIAL IN** del **AudioVision**.

La señal de audio digital del **AudioVision** se encuentra disponible en el conector **COAXIAL OUT**.

Conecte el cable del iPod-Dock al conector **iPod (24pin)**.

Conecte el conector **AUDIO-LINK** del **AudioVision** con el conector del Sub Woofer mediante el cable Audio Link.

Conecte el cable de red con una caja de enchufe de 220-240V 50/60 Hz.



Puesta en servicio

Puesta en servicio del mando a distancia Assist



Para instalar o cambiar las pilas, presione la flecha. Deslice la tapa del compartimento de las pilas hacia abajo y retírela. Coloque pilas alcalinas de manganeso LR 03 (AAA) teniendo en cuenta la polaridad. A continuación vuelva a colocar la tapa deslizándola desde la parte inferior.

Configuración del mando a distancia Assist

Otros equipos

Con el mando a distancia **Assist** podrá controlar diferentes equipos Loewe. Para ello, podrá configurar las teclas **REC - DVD - AUDIO**.

DVD



Pulse simultáneamente la tecla deseada y la tecla Stop durante 5 segundos, hasta que el indicador LED correspondiente parpadee dos veces.

Seguidamente, introduzca el código de dos cifras de la lista:

Aparato	Código	Configuración de fábrica
Loewe ViewVision 8106 H	10	
Loewe Viewvision, Centros 21x2	12	
Loewe ViewVision DR+ DVB-T	13	REC
Loewe Auro 2216 PS/8116 DT	14	
Loewe BlutechVision	15	
Loewe Soundprojector	17	
Loewe TV Radio digital	19	
Loewe Mediacenter	20	
Loewe BlutechVision Interactive	21	DVD
Modo HDMI CEC **	22	
Loewe AudioVision	24	AUDIO
Loewe Sound Projector SL	25	
Restaurar la configuración de fábrica	99	

El indicador LED correspondiente parpadea dos veces.

Funciones de sonido

Podrá configurar en qué equipos funcionan las teclas con funciones de sonido (**V+/-**, **silenciar** y **modo de sonido**).

TV

3
def

Pulse simultáneamente la tecla **TV** y la tecla con el código de función de una cifra de la lista durante 5 segundos, hasta que el indicador LED correspondiente parpadee dos veces.

Función	Código	Imagen de conexión
Loewe AudioVision	3	Página 12, página 13
Loewe Mediacenter	4	
Loewe TV *	5	Página 11
Loewe Soundprojector	6	

* Configuración de fábrica

** a partir del chasis L271x, software ≥ V9.5)

Uso de aparatos de Loewe

Utilización del mando a distancia para un televisor Loewe

TV

Pulse la tecla **TV**, el indicador LED superior se ilumina durante unos 5 segundos.

Utilización del mando a distancia para una grabadora de Loewe

REC

Pulse la tecla **REC**, el indicador LED superior se ilumina durante unos 5 segundos.

Utilización del mando a distancia para un reproductor DVD Loewe

DVD

Pulse la tecla **DVD**, el indicador LED superior se ilumina durante unos 5 segundos.

Utilización del mando a distancia para el AudioVision

AUDIO

Pulse la tecla **AUDIO**, el indicador LED superior se ilumina durante unos 5 segundos.

Como medida de control, cada vez que pulse la tecla, se iluminará el indicador LED del modo seleccionado (**TV – REC – DVD – AUDIO**). Consulte el funcionamiento de cada uno de los equipos en los correspondientes manuales de instrucciones.

Puesta en servicio

Conexión a la red eléctrica

Conecte la clavija del enchufe (página 6) en un enchufe de 220-240V/50-60 Hz.

Encendido y apagado

AUDIO

Ajuste el mando a distancia para el funcionamiento del **AudioVision** pulsando brevemente la tecla **AUDIO**.

Su **AudioVision** se enciende. En caso de que haya conectado un televisor Loewe (a partir de L271x) a través de un cable HDMI, éste también se encenderá. Si no es así, encienda su televisor y ajuste el programa AV correspondiente.

- ➡ Es posible que necesite configurar en su televisor el funcionamiento de **AudioVision** para el conector AV empleado (consulte, por ejemplo, el punto "Funcionamiento de equipos adicionales" en el manual de instrucciones de su televisor).

Una vez que **AudioVision** esté listo para su funcionamiento, se encenderá el **indicador de funcionamiento** verde (página 6).



Para desconectar el equipo, vuelva a pulsar el botón de encendido/apagado en el **AudioVision** o en el mando a distancia **Assist**.

Digital Link HD

Con Digital Link HD, los televisores Loewe, así como otros equipos de televisión compatibles con el estándar CEC, transfieren la señal del mando a distancia a través de la conexión HDMI desde el televisor al **AudioVision**. En cualquier caso, únicamente se soportan funciones de reproducción.

0
AV

- ➡ El televisor debe estar encendido.
Seleccione en el televisor el programa AV para HDMI.

Mientras esté seleccionada la opción HDMI, la mayoría de las órdenes a distancia del televisor (**ASSIST** en modo TV) se transferirán al aparato HDMI conectado. Sin embargo, el volumen, la conexión y desconexión del sonido, el ajuste del sonido y el formato de la imagen seguirán teniendo efecto sobre el funcionamiento del televisor. Las órdenes **AUDIO** (**ASSIST** en modo **AUDIO**) no se transmitirán desde el televisor.

Si mantiene pulsado el **botón TV**, puede cambiar del modo HDMI al modo TV. Si pulsa brevemente el **botón TV**, regresa de nuevo al modo TV.

TV

Con la **tecla TV** (pulsado brevemente) puede pasar en modo TV al último canal que estaba viendo y salir del modo de control del reproductor.

- ➡ Es posible que necesite actualizar el software de su televisor Loewe. Por favor, póngase en contacto con su distribuidor local.

Digital Link HD (HDMI CEC)

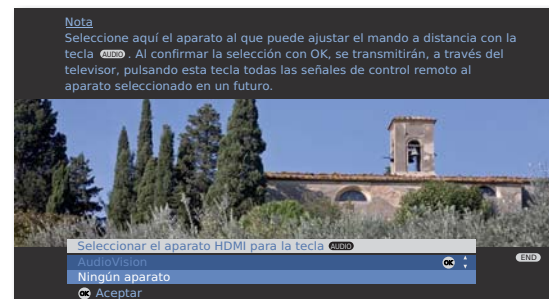
Con Digital Link HD, los televisores Loewe (a partir del chasis L271x, software $\geq$ V9.5) transfieren las señales del mando a distancia a través de la conexión HDMI del televisor Loewe a otros aparatos adicionales compatibles, como, p. ej., **AudioVision**. El Digital Link HD es útil cuando desea colocar **AudioVision** oculto y el control completo del equipo se ha de realizar a través del televisor Loewe.

AUDIO

En primer lugar, configure la función HDMI CEC para el mando a distancia **Assist** tal y como se describe en la página 14, con el código 22, en la tecla seleccionada (p.ej. **AUDIO**).

Seguidamente, asigne la función del Digital Link HD al puerto HDMI del televisor pulsando la tecla ajustada anteriormente (p.ej. **AUDIO**) durante 5 segundos.

Aparecerá un menú de selección.



- ▲ ▼ Seleccione el equipo deseado (p.ej. **AudioVision**).

Confirme con **OK**.

A partir de ahora las señales del mando a distancia **Assist** del televisor Loewe se transferirán al **AudioVision** cuando pulse la tecla correspondiente (p.ej. **AUDIO**).

- ➡ Es posible que necesite actualizar el software de su televisor Loewe. Por favor, póngase en contacto con su distribuidor local.
- ➡ Si desconecta la pantalla en modo DVB radio con la tecla de color **rojo**, sólo se transfieren determinadas funciones de tecla del mando a distancia **Assist** (z.B. **V+/-**, **P+/-**, silencio) a **AudioVision**.
- ➡ El modo radio FM no funcionará cuando el aparato se coloque en un lugar oculto (pág. 27).

Puesta en servicio

Idioma de los menús

Durante la primera puesta en servicio, se le pedirá que seleccione los idiomas para los menús de **AudioVision**.



▲ ▼ Selección del idioma deseado.

Confirme con **OK**.

Podrá modificar el idioma de los menús en cualquier momento.

Acceder al menú principal.



▲ ▼ Seleccione la opción **A IDIOMA**.

▶ ▲ ▼ Seleccione la opción **Idioma del menú**.

▶ ▲ ▼ Selección del idioma deseado.

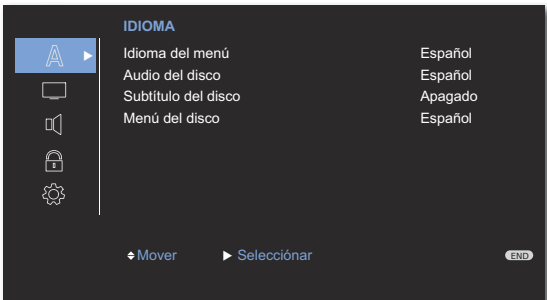
Confirme con **OK**.

Cierre el menú.



Menú principal

El menú de **AudioVision** aparece en la pantalla del televisor conectado. Aquí podrá llevar a cabo las configuraciones deseadas.



➡ Para poder acceder al menú principal, debe cerrar primero el resto de menús mediante **END**

Navegación por los menús

En este manual los botones de flecha del mando a distancia **Assist** se representan así:



Las flechas aparecen en el texto: "▲ ▼ ▲ ▼ ▲ ▼".

El botón OK del mando a distancia se presenta en el texto como **OK**.



Acceder al menú principal.

▲ ▼ ▶ seleccionar la opción deseada.

◀ Regresa al menú anterior.



Cierre el menú.

Confirme con **OK**.

Idiomas de disco

Seleccione un idioma para el menú, el sonido y los subtítulos del disco. Si desea usar un idioma distinto al de la versión original del disco, selecciónelo en caso de que esté disponible.



Acceder al menú principal.

▲ ▼ Seleccione la opción **A IDIOMA**.

▶ ▲ ▼ Seleccione la opción **audio del disco, subtítulos del disco o menú del disco**.

▶ ▲ ▼ Seleccione la opción deseada.

Apagado Deshabilitar los subtítulos del disco

Original Se selecciona el idioma original del disco.

Otros Seleccionar un idioma distinto (página 32).

Confirme con **OK**.

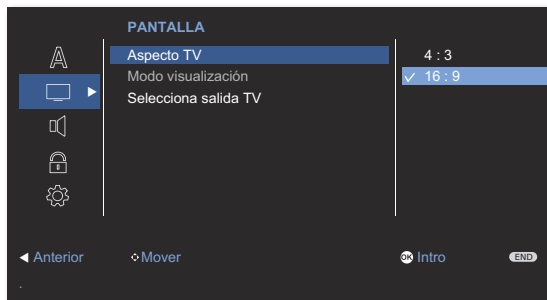
Cierre el menú.



Puesta en servicio

Pantalla del menú

En el menú **PANTALLA** podrá configurar los ajustes de pantalla de su equipo **AudioVision** en su televisor.



Acceder al menú principal.

▲ ▼ Seleccionar la opción  **PANTALLA**.

Formato de imagen

- ▶ ▲ ▼ Seleccionar la opción **Formato de imagen**.
- 4 : 3** Seleccione esta opción si se ha conectado un televisor estándar con formato de imagen 4:3.
- 16 : 9** Seleccione esta opción, si hay conectado un televisor de pantalla ancha con formato de imagen 16:9.

Confirme con **OK**.

Cierre el menú.



Modo visualización

Esta opción está disponible, en caso de que en el menú **Formato de imagen** haya seleccionado la opción 4: 3.

- ▶ ▲ ▼ Seleccionar la opción **Modo visualización**.

LetterBox Las tomas en formato de pantalla ancha aparecen con los márgenes superior e inferior de la pantalla en negro

PanScan La imagen cubre toda la superficie de la pantalla, aunque es posible recortar espacio en ambos márgenes

Confirme con **OK**.

Cierre el menú.



Salida de vídeo

Seleccione la salida de vídeo, dependiendo de qué conector de vídeo emplee (página 11).

- ▶ ▲ ▼ Seleccionar salida TV.

RGB El equipo de televisión está conectado al conector **EURO AV**

YPbPr El equipo de televisión está conectado a los conectores **OUTPUT COMPONENT**

Confirme con **OK**.

Cierre el menú.



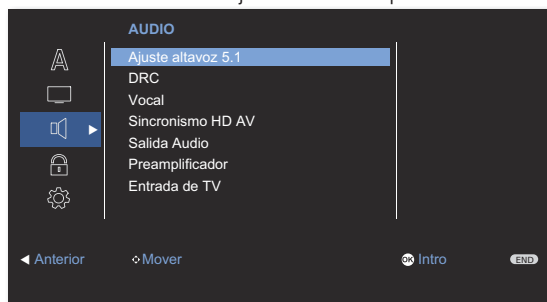
➡ Antes de modificar esta configuración, establezca la conexión de cables necesaria, para que la pantalla no aparezca en negro.

➡ Al utilizar el conector HDMI estos ajustes no son necesarios.

Puesta en servicio

Menú audio

En el menú **AUDIO** Podrá llevar a cabo los ajustes de sonido que desee.



(MENU)

Acceder al menú principal.

▲ ▼ Seleccionar la opción  **AUDIO**.

Configuración de los altavoces

Seleccione este ajuste, en caso de haber conectado un sistema de audio directamente al **AudioVision** (página 12 y página 13).

Confirme con **OK**.



◀ ▶ ▲ ▼ Seleccionar la opción deseada.

- Altavoz** Seleccione el altavoz que desee configurar
- Conexión** Elija la frecuencia de corte de los altavoces conectados (véase los datos técnicos) o desconéctelos *
- Volumen** Seleccione el nivel de volumen del altavoz seleccionado, de tal forma que desde su posición se escuche igual que el resto de altavoces
- Distancia** Ajuste la distancia del altavoz a su posición de escucha
- Test** Active/desactive la señal de prueba para la configuración del volumen

Confirme con **OK**.

Cierre el menú.

(END)

Modo nocturno (DRC)

Con esta opción en **Encendido** puede limitar la gama dinámica (es decir, la diferencia entre los sonidos más altos y bajos). De esta manera, puede reproducir una película incluso si hay poca diferencia de volumen entre los sonidos altos y bajos. Esta opción solo será efectiva cuando su **AudioVision** se encargue de procesar las señales de audio (consulte el punto **Preamplificador** en esta página).

Vocal

Ajuste la opción **Vocal** en **Encendido** cuando desee reproducir un DVD de karaoke de varios canales. Los canales de karaoke del disco se mezclan en sonido estéreo normal

Retardo del audio (sincronismo HD AV)

Si emplea el conector HDMI, podrá configurar el retardo de audio (para, p.ej. la transmisión del sonido sincrónica con los labios).

▲ ▼ Establezca un valor entre **0 y 300 ms** (en caso de la configuración según la página 12, establezca 100 ms).

Salida Audio

Puede establecer qué salida de audio (en función del formato de tono disponible) debe utilizarse.

COAXIAL OUT Salida digital de audio (Bitstream)

AUX L/R Salida analógica de audio estéreo L/R

Preamplificador

A través de este ajuste puede determinar dónde y cuándo se procesa la señal de audio.

HDMI Encendido Seleccione esta opción cuando **AudioVision** procese la señal de audio (página 12) El control se lleva a cabo a través de la conexión HDMI

Encendido Seleccione esta opción, cuando **AudioVision** procese la señal de audio (página 13)

Apagado Seleccione esta opción cuando el televisor Loewe conectado procese la señal de audio (página 11)

Entrada de TV

Puede especificar la entrada para el sonido del televisor en **AudioVision** que se utiliza en la opción **Preamplificador: HDMI encendido**.

TV In Seleccione esta opción cuando la señal de audio pase a través del conector **COAXIAL IN**

Line In1 Seleccione esta opción cuando la señal de audio pase a través del conector **INPUT AUX R/L**

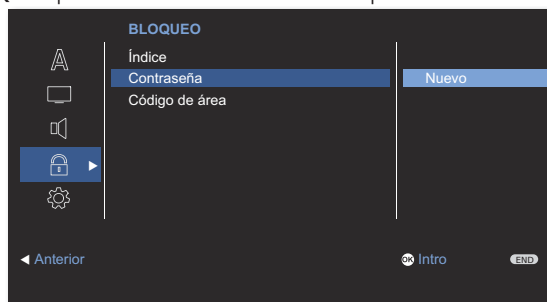
EURO AV Seleccione esta opción cuando la señal de audio pase a través del conector **EURO AV**

* En caso de que se procesen señales de audio a través del AudioVision (pág. 12) y de que el canal central se reproduzca a través del televisor, seleccione la configuración **Conexión: TV (100Hz)**.

Puesta en servicio

Menú bloqueo

En el menú **BLOQUEO** puede determinar restricciones de reproducción.



(MENU)

Acceder al menú principal.

▲ ▼ Seleccione la opción  **BLOQUEO**.

Crear contraseña

En primer lugar, deberá crear una contraseña personal.

◀ ▶ ▲ ▼ Seleccione la opción **Contraseña**.

▶ Seleccione la opción **Nuevo**.

Confirme con **OK**.



Introduzca una contraseña de cuatro dígitos pulsando las teclas numéricas.

Confirme con **OK**.

Introducción de control de la contraseña.

Confirme con **OK**.

▮ En caso de que la introducción sea incorrecta, antes de pulsar **OK**, pulse repetidamente ◀ para borrar los dígitos.

Modificar contraseña

◀ ▶ ▲ ▼ Seleccione la opción **Contraseña**.

▶ Seleccione la opción **Modificar**.

Confirme con **OK**.



Introduzca la contraseña actual con los botones numéricos.

Confirme con **OK**.

Introduzca una nueva contraseña de cuatro cifras con los botones numéricos.

Confirme con **OK**.

Introducción de control de la contraseña.

Confirme con **OK**.

▮ En caso de haber olvidado la contraseña, podrá volver a restaurarla. Retire todos los dispositivos (disco, USB, iPod) y cierre todos los menús. Abra el menú principal con **MENU**. Introduzca el número de clave (página 31) y pulse **OK**. De esta forma, la contraseña se restablece.

Clasificación

Esta función impide que se reproduzcan DVDs no autorizados para menores, siempre que dispongan del código correspondiente. Para poder reproducir el disco por completo, deberá introducir una contraseña.

◀ ▶ ▲ ▼ Seleccione la opción **Índice**.

Pulse la tecla ▶.



Introduzca la contraseña actual con los botones numéricos.

Confirme con **OK**.

Utilice ▲ ▼ para seleccionar la opción que desee.

Habilitado El disco se reproduce por completo.

Nivel 1 a 8 Únicamente se reproducirán aquellas escenas del disco que se correspondan con el nivel de seguridad asignado o cuyo nivel de seguridad sea menor. El nivel "1" es el más restrictivo.

Código de área

Para hacer uso de las restricciones de reproducción del disco, introduzca el código de área del correspondiente país (consulte la lista en la página 32).

◀ ▶ ▲ ▼ Seleccione la opción **Código de área**.

Pulse la tecla ▶.



Introduzca la contraseña actual con los botones numéricos.

Confirme con **OK**.

▲ ▼ Configurar la primera letra.

Confirme con **OK**.

▲ ▼ Configurar la segunda letra.

Confirme con **OK**.

Código de registro DivX

Recibirá una identificación de registro DivX® VOD (Video On Demand) para alquilar y comprar películas a través de DivX® VOD-Service.

(MENU)

Acceder al menú principal.

▲ ▼ Seleccione la opción  **OTROS**.

Pulse la tecla ▶.

Confirme con **OK**.

Se mostrará el código de registro válido para su equipo. Puede encontrar más información en: www.divx.com/vod.

Reproducción de DVD y CD

Requisitos del sistema

Una vez que haya ejecutado todos los pasos tal y como se describen en los capítulos “Colocación”, “Conexión” y “Puesta en servicio”, encienda su **AudioVision**, así como los equipos que estén conectados al mismo.

Dependiendo de la configuración de equipo que emplee (consulte la página 11 hasta la página 13), configure las teclas del equipo y las funciones de sonido del mando a distancia **Assist**, tal y como se describe en la página 14. Si emplea la configuración tal y como se describe en la página 11, el televisor Loewe asumirá el procesamiento del sonido y no tendrán por qué modificarse las funciones del mando a distancia **Assist**. Si realiza la configuración tal y como se describe en la página 12 y la página 13, deberá cambiar las funciones de sonido del mando a distancia **Assist** tal y como se explica en la página 14.

Discos compatibles

Utilice únicamente discos conformes con las normas actuales. Estos discos pueden reconocerse porque llevan el logotipo correspondiente.

Tipo de disco		Formato de grabación	Índice	Tamaño de disco
DVD vídeo	Código de región 2 / TODAS	Modo vídeo	Audio + vídeo (película)	12 cm (5")
DVD±RW/DVD±R *		Modo vídeo	Audio + vídeo (película)	12 cm (5")
Audio CD *		Audio CD (CD-DA)	Audio	12 cm (5")
CD-RW/CD-R *		Audio CD (CD-DA)	Audio	

* sólo discos finalizados

Código de región

Este reproductor sólo es compatible con los DVDs codificados para la región “2” o “Todas”.

El código de región de las etiquetas de algunos DVDs indica con qué tipo de reproductor son compatibles. Algunos DVDs no tienen etiqueta indicando el código de región a pesar de que no se pueden reproducir en todas las regiones.

Símbolos del manual de instrucciones

- DVD ALL Todos los discos DVD
- DVD-V Discos de DVD vídeo
- CD CD de audio
- DivX Archivos DivX/Xvid
- MP3 Archivos MP3
- WMA Archivos WMA
- JPEG Archivos JPEG
- Radio Modo radio

Manipulación de los discos

Nunca toque la parte lisa del disco. Sujete el disco por los bordes para evitar tocar las superficies con los dedos. No pegue papel ni pegatinas en ninguno de los lados del disco.



- El reproductor no puede leer discos DVD-R/RW, DVD+R/RW y CD-R/RW grabados en el ordenador o en una grabadora de DVDs o CDs cuando el disco se encuentra en mal estado o la lente del reproductor está sucia debido a la condensación.
- Si graba un disco con un ordenador, puede que no se pueda leer, aunque el formato sea compatible, debido a la configuración del programa utilizado para crearlo. (Si desea más información, consulte al fabricante del software).
- Dependiendo de cómo se haya grabado el disco CD-R/RW (o DVD±R/±RW-), algunos discos CD-R/RW (o DVD±R/±RW) no se podrán reproducir con este equipo.
- No intente reproducir discos con formas fuera de lo habitual, como discos con forma de corazón u octogonales). Si lo hace, es posible que el reproductor funcione mal o resulte dañado.
- Las huellas y los arañazos pueden afectar a la reproducción del disco. Trate los discos con cuidado.

Introducción de discos

El portadiscos del **AudioVision** se encuentra tras la cubierta frontal. Para abrir el portadiscos pulse la tecla  del equipo. Coloque el disco en el portadiscos. La cara impresa del disco señala hacia arriba. Pulse la tecla  de nuevo para cerrar el portadiscos.



Expulsar disco

Para retirar el disco introducido, pulse de nuevo la tecla .

Reproducción de DVD de vídeo y CD de audio

Reproducción general

ASSIST

Pulse repetidamente hasta que en la pantalla aparezca **DVD / CD**.
AudioVision intentará leer el disco. En la pantalla aparece el mensaje **Reading**.

Según el contenido, la reproducción empieza automáticamente o aparece un menú de títulos. Siga las indicaciones de la pantalla o consulte la documentación del disco.



▲ ▼ ◀ ▶ Seleccione un título.

OK inicia la reproducción.



Play inicia o reanuda la reproducción.



Pause detiene la reproducción.



Avanzar hacia delante Pulsando repetidamente este botón se aumenta la velocidad de reproducción hacia delante.



Retroceder Pulsando repetidamente este botón se aumenta la velocidad de reproducción hacia detrás.



Stop Pulsando una vez la reproducción se detiene, pulsando **▶** continúa. Pulsando dos veces finaliza la reproducción.



Mostrar el menú de títulos del DVD.



En caso de que el DVD actual sea compatible, en el menú de títulos podrá seleccionar una serie de opciones, como por ejemplo, seleccionar título/capítulo o subtítulo.



◀ ▶ Seleccione la opción.

▲ ▼ Ajuste la opción.

Confirme con **OK**.

➡ Cuando el nivel de control paterno del disco es más alto que el control paterno ajustado en el reproductor, debe introducirse la contraseña (véase **Clasificación** en la página 19).

Búsqueda

DVD-V DivX CD

Seleccione la dirección de búsqueda y la velocidad:



Pulse repetidamente para realizar una búsqueda rápida hacia atrás.



Pulse repetidamente para realizar una búsqueda rápida hacia delante.

Las flechas indican la velocidad y la dirección.



Salga del modo de búsqueda y reanude la reproducción.

Imagen fija y reproducción fotograma a fotograma

DVD-V DivX



Pause detiene la reproducción.



Pulse de nuevo **Pause**: avanzar fotograma a fotograma.



Reanudar la reproducción.

Cámara lenta

DVD-V



Pause: detiene la reproducción.



Activar el modo cámara lenta durante el Pause.

Seleccione la dirección y la velocidad de la cámara lenta:



1/16, 1/8, 1/4, 1/2 (hacia atrás).



1/16, 1/8, 1/4, 1/2 (hacia delante).

Se indicará la velocidad y la dirección de la cámara lenta.



Finalizar modo cámara lenta y reanudar la reproducción.

Repetición

DVD-V CD MP3 DivX



Seleccionar el tipo de repetición.

Random Orden aleatorio de la reproducción

Capítulo Repite el capítulo actual

Título Repite el título actual

Pista Repite la pista actual

Todo Repite todos los títulos/pistas del disco

-- Sin repetición

Reproducción de DVD de vídeo y CD de audio

Reproducción de disco

La pantalla muestra diferente información acerca del disco introducido.

INFO

Acceda al menú de títulos del DVD durante la reproducción.



▲ ▼ Seleccione una función.

- Título** Título actual (o número de pista)/número total de títulos
- Capítulo** Número del capítulo actual/número total de capítulos
- Tiempo** Tiempo de reproducción transcurrido, acceda al tiempo pulsando en **OK**
- Audio** Formatos de audio seleccionados, idioma de la película y canales de audio
- Subtítulo** Subtítulos seleccionados
- Ángulo** Ángulo seleccionado / número total de ángulos
- Sonido** Modo de tono seleccionado (página 23)

Selección de un título

DVD-V DivX

INFO

Acceder al menú de títulos del DVD.



Seleccione el símbolo ▲ ▼ .



◀ ▶ Seleccione el número de título.

OK inicia la reproducción.

Selección de un título

CD DivX MP3 JPEG iPod



Pulse **P+** durante la reproducción para seleccionar el siguiente título/la siguiente fotografía o **P-** para volver al principio del título actual.

Pulse dos veces **P-** para volver al título anterior.

Selección de capítulo/pista

DVD-ALL

Cuando un título cuenta con más de un capítulo/pista, podrá seleccionar otro capítulo/pista de la siguiente manera:



Pulse **P+** o **P-** durante la reproducción para seleccionar el siguiente capítulo/pista o para volver al comienzo del capítulo/pista actual.

Pulse dos veces **P-** para volver al título anterior.

Tiempo (Reproducción desde...)

DVD-V DivX

La función **Tiempo** le permite seleccionar el inicio de la reproducción de un título que desee.

INFO

Acceda al menú de títulos del DVD *DVD-V*.

En el apartado **Tiempo** se indica el tiempo de reproducción transcurrido del disco actual.

Seleccione el símbolo ▲ ▼ .



Introduzca el tiempo con el formato hh:mm:ss.

OK Inicie la reproducción a partir de un momento concreto.

Formatos de sonido digital, idioma y canales de audio

DVD-V DivX

Aquí podrá seleccionar el formato de tono digital junto con el idioma de la película.

INFO

Acceder al menú de títulos del DVD.



Seleccione el símbolo ▲ ▼ .

◀ ▶ Seleccione un idioma de película o formato de sonido diferente (*DVD-V DivX*) - si está disponible.

Subtítulo

DVD-V DivX

INFO

Acceder al menú de títulos del DVD.



Seleccione el símbolo ▲ ▼ .

◀ ▶ Seleccione el idioma de subtítulos deseado - si está disponible.

Reproducción de DVD de vídeo y CD de audio

Ángulo

DVD-V

Si el DVD contiene escenas tomadas en varios ángulos distintos, podrá cambiar al ángulo deseado durante la reproducción.



Acceder al menú de títulos del DVD.



Seleccione el símbolo ▲ ▼

◀ ▶ Seleccionar el ángulo deseado - si está disponible. Se indica el número de ángulo actual.

► En las escenas que se han grabado desde distintos ángulos de cámara, aparece un símbolo de cámara en la pantalla.

Modo tono (sonido)

DVD-V DivX MP3 Radio

AudioVision dispone de una serie de efectos de sonido surround preconfigurados. Las entradas indicadas en la pantalla del equipo para el ecualizador pueden variar dependiendo de las fuentes de sonido y los efectos.



Acceder al menú de títulos del DVD.



Seleccione el símbolo ▲ ▼

NORMAL
CUSTOM

Utilice ◀ ▶ para seleccionar la opción que desee.

Sonido sin efectos del ecualizador

Ajuste personal del sonido

Existen más efectos de sonido dependiendo del tipo de medio reproducido.

Configuración de sonido personal

DVD-V DivX MP3 Radio

Podrá configurar los bajos y los agudos, así como otros efectos de sonido.



Pulse repetidamente, hasta que en la pantalla del **AudioVision** aparezca la palabra **CUSTOM**.



Utilice ▲ ▼ para seleccionar la opción que desee.

- BASS** Ajustar los bajos
- TREB** Ajustar los agudos
- NIGHTMOD** Encender/apagar el modo noche (página 18)
- ◀ ▶ Realizar las configuraciones deseadas.

Zoom

DVD-V

Con la función de zoom, puede acercar la imagen del vídeo durante la reproducción hasta tres veces y navegar por ella.



Pulsar varias veces durante la reproducción/en la imagen fija.

Niveles de Zoom: 100% (tamaño normal), 400%, 1600%, ajustar la imagen en vertical.

◀ ▶ ▲ ▼ Seleccionar recorte de imagen/escalado.



Cerrar la ventana de Zoom.

► La función Zoom no funciona en determinados DVDs.

Menú del disco

DVD-V

Normalmente los DVDs de vídeo contienen sus propios menús.



Acceder al menú del disco.



▲ ▼ ▶ ◀ Seleccionar la opción deseada.

Confirme con **OK**.



Cerrar el menú del DVD.

Almacenamiento de las últimas configuraciones de disco

DVD-V

AudioVision almacena la última escena reproducida del último disco (DVD vídeo comprado). La posición de la última escena se guarda en la memoria, incluso cuando se extrae el disco o se desconecta el equipo (también en modo en espera). Si vuelve a introducirse el disco, la escena almacenada se reproducirá automáticamente.

Reproducción de archivos multimedia

Con **AudioVision** podrá reproducir archivos multimedia digitales, almacenados en discos o dispositivos USB.

Seleccione el modo

ASSIST

Pulse repetidamente hasta que en la pantalla de **AudioVision** aparezca **DVD / CD** o **USB**.

Seleccione el tipo de medio

TEXT

Pulse repetidamente hasta seleccionar el modo deseado **Música**, **Foto** o **Películas**.



➡ Para saber cómo controlar la reproducción de archivos multimedia, consulte el capítulo "Reproducción general" (página 21).

Archivos de vídeo

Reproducción de archivos de vídeo DivX

ASSIST

Pulse repetidamente hasta que en la pantalla del **AudioVision** aparezca **DVD / CD** o **USB**.

TEXT

Pulse repetidamente para seleccionar el punto **Película**.



▲ ▼ Seleccionar un archivo o carpeta. Pulsar durante varios segundos para avanzar.

OK Iniciar la reproducción o cambiar de carpeta.



Play inicia o reanuda la reproducción.



Subtítulo DivX

Seleccione los subtítulos tal y como se describe en la página 22.

Requisitos para archivos de vídeo

- La resolución máxima del archivo DivX es menor o igual a 720 x 576 (An x Al) píxeles.
- El nombre del archivo DivX tiene un máximo de 45 caracteres.
- Los caracteres del nombre del archivo DivX que no se puedan mostrar, se representarán como " _".
- La tasa de repetición máxima de la imagen será de 30 imágenes por segundo.
- En caso de que la imagen y el sonido no estén sincronizados, se reproducirá uno de los dos, imagen o sonido.
- Las extensiones de los archivos compatibles con DivX para vídeos son las siguientes: ".avi", ".divx", ".mpg", ".mpeg".
- Formatos de subtítulo reproducibles: SubRip(*.srt/*.txt), SAMI(*.smi), SubStation Alpha(*.ssa/*.txt), MicroDVD(*.sub/*.txt), SubViewer 2.0(*.sub/*.txt).
- Códecs de vídeo reproducibles: "DivX3.xx", "DivX4.xx", "DivX5.xx", "MP4V3", "3IVX".
- Códecs de audio reproducibles "Dolby Digital" (AC3), "PCM", "MP3", "DTS (sólo en DIGITAL OUT)", "WMA".
- Tasas de bits MP3: 32 - 320 kbps.
- Tasas de bits WMA: 40 - 192 kbps.
- Este equipo no puede reproducir aquellos discos que hayan sido formateados con Live File System.
- En caso de que el archivo de vídeo y el archivo de los subtítulos tengan nombres diferentes, es posible que durante la reproducción del archivo DivX no se muestren los subtítulos.
- Es posible que no se puedan reproducir aquellos archivos DivX que diverjan de las especificaciones DivX.

Modo USB

- En la entrada USB podrá conectar directamente un reproductor MP3 común con autonomía propia o un dispositivo USB.
- El equipo es compatible con USB 1.1 y 2.0.
- No retire el dispositivo USB mientras se estén transfiriendo los archivos.
- Sólo son compatibles los archivos de sistema FAT16 y FAT32.
- El número máximo de archivos asciende a 1000. El proceso de búsqueda puede durar más de 1 minuto.
- Aquellos equipos en los que es necesario instalar software adicional para conectarlos al ordenador, no son compatibles.
- Aparte de las posibilidades mencionadas anteriormente, no hay ninguna otra conexión USB compatible.

Reproducción de archivos multimedia

Archivos de audio

Reproducción de archivos de audio

-  Pulse repetidamente hasta que en la pantalla del **AudioVision** aparezca **DVD / CD o USB**.
-  Pulse repetidamente para seleccionar el punto **Música**.
-  ▲ ▼ Seleccionar un archivo o carpeta.
OK Iniciar la reproducción o cambiar de carpeta.
-  **Play** inicia o reanuda la reproducción.
-  **Tecla roja** Pantalla apagada/encendida

Lista de reproducción

CD MP3 WMA

Puede reproducir hasta 30 títulos/pistas de un disco o dispositivo de almacenamiento en el orden que usted desee. La lista de reproducción no se almacenará.



-  ▲ ▼ Seleccione el título/pista en la columna de la izquierda **Lista**.
-  **Tecla verde** Añadir título/pista seleccionados a la **lista de reproducción**.
► ▲ ▼ Mueva la barra de selección a la columna derecha **lista de reproducción** en la primera entrada.
-  **Play** inicia o reanuda la reproducción.
-  Pulse repetidamente para mostrar la información almacenada en el archivo MP3 (metadatos/etiquetas).

Requisitos para archivos de audio

- Frecuencia de muestreo: 32 - 48 kHz (MP3), 32 - 48 kHz (WMA).
- Tasa de bits: 32 - 320kbps (MP3), 40 - 192kbps (WMA).
- Número de archivos: Máximo 999.
- Extensión de los archivos: ".mp3" / ".wma".

Archivos de foto

Visualización de archivos de foto

-  Pulse repetidamente hasta que en la pantalla del **AudioVision** aparezca **DVD / CD o USB**.
-  Pulse repetidamente para seleccionar el punto **Foto**.
-  ▲ ▼ Seleccionar un archivo o carpeta. Pulsar durante varios segundos para avanzar.
- OK** Iniciar la visualización de fotos o cambiar de carpeta.
- ◀ ▶ Cambiar a la imagen anterior / siguiente.
- ▲ ▼ Girar la imagen a la izquierda / derecha en 90°.
-  Finalizar la visualización de fotos.
-  Mostrar/ocultar las opciones de manejo.



-  **Tecla verde** Ajusta la velocidad del modo Diapo en 3/5/8 segundos.
-  **Tecla amarilla** Ajustar modo zoom. Mover la sección de imagen con ◀ ▶ ▲ ▼.
-  **Play** Iniciar modo Diapo.
-  **Pause** Detener / continuar el modo Diapo.
-  Cerrar el modo Diapo.

Requisitos para archivos de foto

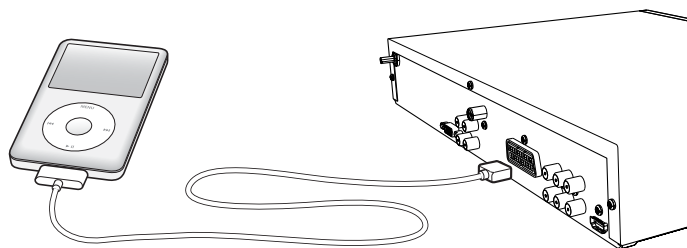
- Ancho de píxel máx.: 2760 x 2048 píxeles
- Número de archivos: Máximo 999.
- Extensión de los archivos: ".jpg"

Reproducción del iPod

Puede conectar su iPod a **AudioVision** y disfrutar de su música en alta calidad. Para ello, utilice el cable iPod suministrado.

Conectar iPod

Establezca la conexión de su iPod al **AudioVision** (página 13) insertando el conector plano del cable del iPod en el conector **iPod (24pin)** de la parte posterior del **AudioVision** (página 6). La flecha del conector debe señalar hacia arriba. El otro extremo del cable iPod debe conectarse al conector de la base del iPod.



Modo iPod

Encienda su iPod.

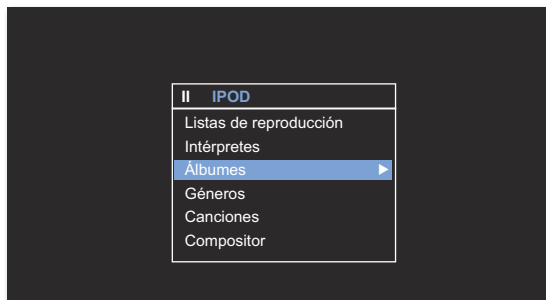
ASSIST

Pulse repetidamente hasta que aparezca **IPOD** en la pantalla del **AudioVision**.



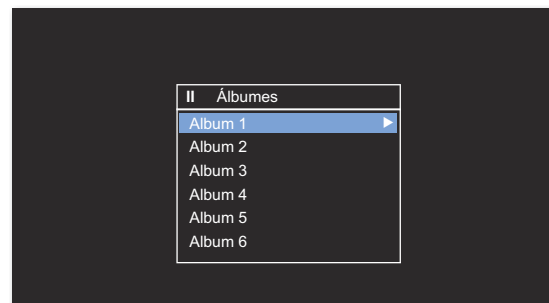
▲ ▼ Seleccione la opción deseada, p.ej. Seleccionar **álbums**.

Confirme con **OK**.



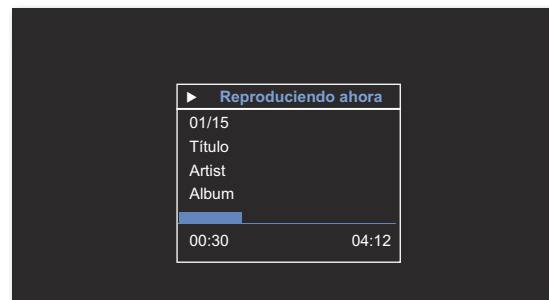
▲ ▼ Seleccione el álbum que desee.

Confirme con **OK**.



▲ ▼ Seleccione el título que desee.

Confirme con **OK**.



◀ Regresa al menú anterior.

➡ Para saber cómo controlar las funciones en modo iPod, consulte el capítulo "Reproducción general" (página 21).

Consejos para el modo iPod

- Dependiendo de la versión de software, es posible que su iPod no se pueda emplear a través de este sistema. Se recomienda actualizar su iPod con la versión de software más actual.
- La compatibilidad con su iPod puede depender del modelo.
- Dependiendo del iPod puede que surjan incidencias de uso.
- Al colocar el iPod en la base no lo manipule con fuerza, para no dañar las conexiones de entrada.
- La tecla **MENU** no tiene ninguna función asignada en el modo iPod.

Radio FM

A través de **AudioVision** puede captar emisoras de radio FM. El equipo puede memorizar hasta 40 emisoras de radio. En caso de que la emisora envíe datos adicionales a través de RDS, estos podrán visualizarse en la pantalla del **AudioVision**.

Configuración de la radio

Conecte **AudioVision** con una antena de radio FM a través del conector **ANTENNA FM** (página 6) y el cable de antena suministrado (página 11).



Ajuste el mando a distancia para el funcionamiento del **AudioVision** en modo radio FM pulsando durante unos segundos la tecla **AUDIO**.



Pulse la **tecla azul** > durante 5 s: Automáticamente comenzará la búsqueda de emisoras.

AudioVision buscará todo el área de emisión y almacenará las estaciones detectadas en la lista de emisoras. Este proceso requiere cierto tiempo.

Funcionamiento radio



P+ / P- Seleccionar emisora arriba/abajo.



Introducir el número de emisora con dos cifras.



Pulsación corta: ajuste preciso hacia delante; pulsación larga: búsqueda hacia delante.



Pulsación corta: volver al ajuste de precisión; pulsación larga: búsqueda hacia atrás.



Seleccionar Mono/Estéreo.



Pulsar repetidamente: seleccionar pantalla RDS.

PS Nombre de la emisora
PTY Tipo de programa
RT Avisos de texto
CT Tiempo de emisora



V+ / V- Subir/bajar volumen.



Sonido apagado / encendido



Seleccionar modo de sonido (**AudioVision** procesa la señal de audio) - consulta la página 18 y la página 23.

Ordenar lista de emisoras

Puede ordenar la lista de emisoras cuando lo desee. De esta forma, por ejemplo, podrá situar su emisora preferida en el puesto número 1 de la lista de emisoras. Sin embargo, tenga en cuenta que la emisora que estuviera en esa posición anteriormente será sobrescrita.



P+ / P- Seleccionar el número de emisora deseado.



Pulsar tecla: La pantalla parpadea.



P+ / P- Seleccionar un número de emisora nuevo.



Pulsar tecla: La emisora seleccionada será almacenada en la memoria.



Asegúrese de guardar la anterior emisora en otra ubicación antes de proceder a sobrescribirla con una nueva emisora.



El modo radio FM no funcionará cuando el aparato se coloque en un lugar oculto (pág. 15).

Funciones adicionales

Sleep Timer

A través de la función Sleep-Timer puede configurar su **AudioVision** de tal forma que se desconecte transcurrido un tiempo predeterminado.



Pulse este botón.

En la pantalla aparecerá: **SLEEP 180**.

Cada vez que vuelva a pulsar la tecla  el tiempo irá reduciéndose paulatinamente hasta que se desconecte automáticamente.

Para volver a desactivar la función Sleep-Timer, pulse la tecla  tantas veces como sea necesario hasta que aparezca la pantalla normal.

Seleccionar fuente

Con **AudioVision** también podrá reproducir el sonido de equipos externos conectados al mismo.



Pulse este botón.

En la pantalla aparecerá: **TV-IN**.

Cada vez que pulse la tecla  irá seleccionando las entradas **TV-IN** (COAXIAL IN) - **LINE IN1** (INPUT AUX R/L) - **EURO AV**.

Configurar el formato HDMI

Puede configurar la resolución de vídeo de **AudioVision** utilizando el conector **HDMI OUT** para adaptar la calidad de la imagen a su equipo de TV.



Pulse este botón.

Cada vez que pulse la tecla  la resolución irá cambiando entre 576p, 720p, 1080 i y 1080p, siempre y cuando el televisor conectado sea compatible con estas resoluciones.

Medioambiente

Protección del medioambiente

Material de embalaje y caja de cartón

Para la eliminación del embalaje, de acuerdo con las legislaciones nacionales, diversas empresas se encargarán de recoger el embalaje en la sede de nuestros distribuidores. Sin embargo, es recomendable conservar la caja de cartón y el material de embalaje originales en buen estado y guardarlo, con el fin de transportar el aparato con una protección óptima si fuese necesario.

El aparato



Atención: la Directiva europea 2002/96/CE regula la retirada, el tratamiento y el aprovechamiento de los aparatos electrónicos usados. Por ello, los aparatos electrónicos usados deben desecharse por separado. Le rogamos que no deposite este aparato en la basura doméstica corriente. Puede depositar su aparato usado de forma gratuita en los puntos de recogida autorizados o bien entregarlo en su comercio especializado al comprar un nuevo aparato similar.

Para más detalles sobre la recogida (también en el caso de países no pertenecientes a la UE), consulte a las autoridades locales.

Pilas del mando a distancia



Las pilas originales del equipo no contienen sustancias nocivas como cadmio, plomo o mercurio. Según la legislación ambiental, las pilas usadas no se deben arrojar a la basura doméstica. Deposite gratuitamente las pilas usadas en los recipientes de recolección del comercio especializado. Su distribuidor también cuenta con recipientes de recogida de pilas usadas.

Solución de errores

Problema	Causa posible	Solución
El aparato no funciona.	El cable de alimentación no está enchufado.	Enchufe el cable a una toma de 220-240 V 50/60 Hz.
No hay imagen.	El equipo no está conectado correctamente	Establezca las conexiones tal y como se describe en la página 11-13.
	El televisor no está configurado para recibir la señal del DVD.	Seleccione en el televisor el programa AV correcto.
	El cable de vídeo no está conectado correctamente.	Compruebe que los dos enchufes del cable están bien conectados.
No se oye ningún sonido.	Las conexiones del cable de entrada o salida pueden ser erróneas.	Compruebe que el cableado se ha realizado correctamente (página 11). En caso de que el problema persista, puede que los cables estén defectuosos.
	El volumen está ajustado al mínimo.	Suba el volumen.
	El sonido ha sido desactivado.	Pulse  o V+ en el mando a distancia para volver a activar la salida de audio y, a continuación, ajuste el volumen.
Al cambiar el programa de televisión de emisoras analógicas se oye una perturbación.	La fuente de audio externa se ha conectado a través de TV IN (COAXIAL IN) pero la salida de audio digital no está activada.	Configure en el televisor la salida de audio digital (en caso de televisores Loewe, consulte en componentes de audio - HiFi/ AV-amplificador).
	La fuente de audio externa se ha conectado a través de EURO AV .	Conecte la fuente de audio externa a través de LINE IN 1 (INPUT AUX R/L).
El disco introducido no se puede reproducir.	El código de área del disco es erróneo.	Europa se encuentra dentro del código de área 2 de DVDs. Aquellos DVDs que compre en Europa, estarán adaptados a este código. No podrá reproducir DVDs que tengan un código de área diferente.
	El disco está sucio.	Limpie el disco.
No se puede reproducir el archivo seleccionado.	El formato del archivo no es compatible (página 31).	Convierta el archivo a un formato compatible con ayuda de un programa conversor.
No hay recepción de radio.	La antena FM no está orientada o conectada correctamente.	Compruebe la conexión de la antena y, si es necesario, vuelva a orientarla. Si es necesario, conecte una antena externa.
	La señal de la emisora de radio es demasiado débil.	Ajuste las emisoras manualmente y cambie a Mono.
El aparato no funciona correctamente.		Desenchufe el enchufe de red y vuelva a conectarlo después de 30 segundos.
	El software de su televisor Loewe no es compatible con AudioVision .	Póngase en contacto con su distribuidor local.
El mando a distancia no funciona correctamente.	Las pilas del mando a distancia están agotadas.	Coloque pilas nuevas.

Glosario

C

CEC: Abreviatura de Consumer Electronics Control. El CEC pone a su disposición funciones de control más allá de los componentes para equipos de la industria electrónica de entretenimiento (p.ej. sistema Standby, One Touch Play). En Loewe el CEC también se denomina Digital Link HD.

Cable de cinch: Cable para la transmisión de imagen y sonido.

COMPONENT OUT: Conexión en la que la señal de vídeo se retransmite a través de tres conexiones cinch independientes. Se compone de la señal de brillo "Y", así como de las señales de diferencia de color "Pb" y "Pr". YPbPr es la antigua versión analógica del YCbCr digital, en la que los datos de vídeo almacenados en DVD, o en DVB por satélite, cable o antena, se codifican por colores.

D

Digital Link HD: Sistema para manejar aparatos que están ocultos a la vista a través de la conexión HDMI de televisores de Loewe.

Dolby Digital: Sonido multicanal digital.

Dolby Pro Logic: Sonido multicanal analógico.

DRM: Digital Rights Management (en inglés, gestión de derechos digitales). Procedimiento para el control de los datos protegidos por derechos de autor. Para un uso correcto de los contenidos protegidos con DRM, dichos contenidos precisan, además de un equipo capaz de soportar DRM, estar en posesión de una licencia (de pago) adjudicada por el oferente.

DTS: Sonido multicanal digital.

DVD: Abreviatura de Digital Video Disc (en inglés, disco de vídeo digital) y más tarde de Digital Versatile Disc (disco versátil digital).

E

Conector Euro AV: Puerto para conectar equipos de vídeo a un televisor. Este conector también se denomina SCART.

F

FM: Frecuencia Modulada - Denominación de la radio de onda ultra corta.

H

HDMI: High Definition Multimedia Interface es una nueva interface desarrollada para la transmisión totalmente digital de datos de audio y vídeo.

I

ID3-Tags: Informaciones adicionales en archivos MP3. Aquí pueden guardarse p. ej. datos sobre intérprete, título, álbum y portado de álbum. El procesado de estos datos se efectúa en el PC mediante ID3-Tag-Editor.

iPod: dispositivo portátil de reproducción multimedia digital de la marca Apple.

J

JPEG/JPG: El Joint Photographic Experts Group es un grupo, que desarrolló un procedimiento de compresión de imágenes digitales. Este procedimiento JPEG (abreviado JPG), llamado según el grupo que lo desarrolló, es un formato gráfico para fotos que ha encontrado gran difusión.

M

MPEG: Procedimiento de compresión digital para vídeo.

Mono: Sonido de un canal.

MP3: Formato de datos para archivos de audio comprimidos.

N

NTSC: Estándar de color americano.

P

PAL: Estándar de color europeo.

PCM: Pulse Code Modulation (modulación por impulsos codificados lineales) para sonido digital.

Escáner progresivo: Es una técnica de creación de imagen progresiva con imágenes completas para una visualización sin destellos.

R

RDS: Radio Data System - permite la transmisión de datos de texto en radio FM.

RGB: Señales de color rojo, verde y azul.

S

Stereo: Sonido de dos canales.

T

Tuner: palabra inglesa para receptor.

U

USB: Abreviatura de Universal Serial Bus. Sistema de bus de serie para conectar aparatos externos (lectores de tarjetas USB, sticks USB).

W

WMA: Abreviatura de Windows Media Audio, formato de datos de audio propio de Microsoft. Como en los archivos MP3, el contenido también está comprimido.

Y

Ycc/Ypp: Estándares de color en Set Top Boxes.

YCbCr: Modelo de color digital, consulte COMPONENT OUT.

YPbPr: Modelo de color analógico, consulte COMPONENT OUT.

Datos técnicos

Datos generales

AudioVision	Nº de art. 69202 L/T00
Temperatura de servicio	5 °C ... 35 °C
Humedad	30 % ... 85 % (sin condensación)
Dimensiones (aprox.)	430 x 73 x 303 mm (An x Al x Pr)
Peso	3,7 kg

Datos eléctricos

Suministro de tensión	CA 220 - 240V, 50/60 Hz
Consumo de potencia en servicio:	70 W
	en modo de espera: < 1 W

Puertos

INPUT AUX R/L	Analógica, estéreo 1 V, 10 kOhm, conector RCA
OUTPUT AUX R/L	Analógica, estéreo, 1 V, 10 kOhm, conector RCA
COAXIAL IN	SPDIF, 44,1/48/64/88,2/96 kHz, conector RCA
COAXIAL OUT	Coaxial 44,1 kHz, conector RCA
OUTPUT COMPONENT	(Y) 1,0 V (p-p), 75 Ohm
	(Pb)/(Pr) 0,7 V (p-p), 75 Ohm, conector RCA x 3
HDMI OUT	tipo A, 19 Pin, LVDS digital, V1.3
EURO AV	1.0 Vp-p, 75Ohm, RGB/FBAS, SCART
VIDEO OUT	Conector RCA x 1 (FBAS) 0,7 V (p-p)
ANTENNA FM	Entrada de la antena FM, 75 Ohm
Auriculares clavija hembra 3,5 mm	
USB	2x V 2.0, tipo A
iPod (24pin)	Conector plano para iPod
AUDIO-LINK	26-pol. D-SUB, Loewe System

Reproducción

Formatos de reproducción	DVD-Video
	DVD+/-R, DVD+/-RW (modo vídeo),
	CD, CD-R, CD-RW
Estándares de vídeo	Estándar de TV PAL / NTSC
	Formato de imagen 16:9, LetterBox 4:3,
	Pan & Scan 4:3
Estándares de audio	Dolby Digital (AC-3), Dolby Prologic II, DTS,
	MPEG, PCM

Formatos de archivo soportados

Audio	MP3, WMA (sin DRM)
Foto	JPEG
Vídeo	DivX

Radio

Tipo	PLL, RDS
Banda FM	87,5 - 108,0 MHz
Almacenamiento de emisoras	40

Pie de imprenta

Loewe AG es una sociedad anónima según las leyes alemanas con sede en Kronach.

Industriestraße 11, 96317 Kronach (Alemania)
Teléfono: + 49 (0)9261 / 99-0
Fax: + 49 (0)9261 / 99-500
Email: ccc@loewe.de

Registro mercantil: Juzgado Municipal de Coburg, nº HRB 42243
Nº de identificación fiscal: DE 193216550
Nº de registro RAEE: DE 41359413

Fecha de redacción 07.10. 6 edición
© Loewe Opta GmbH, Kronach
Reservados todos los derechos, incluidos los referentes a la traducción.
Pueden llevarse a cabo modificaciones de diseño y características técnicas sin previo aviso.

Derechos de marca

Fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories. Dolby, Pro Logic y el símbolo de la doble D son marcas comerciales de Dolby Laboratories.

“DTS” y “DTS Digital Out” son marcas comerciales de Digital Theater Systems Inc.

HDMI, el logotipo HDMI y High-Definition Multimedia Interface son marcas registradas o comerciales de HDMI licensing LLC.

El equipo está certificado por DivX para la reproducción de vídeos DivX.



El número clave **210499** elimina la contraseña y, por consiguiente, el bloqueo para niños. Consérvelo en un lugar seguro.

Lista de códigos de idioma

Introduzca el correspondiente código para la configuración del “Audio del disco”, “Subtítulos de disco” y/o “Menú del disco” (página 16).

Afar	6565	Maorí	7773
Afrikaans	6570	Maratí	7782
Albano	8381	Macedonio	7775
Amhárico	6577	Moldavo	7779
Árabe	6582	Mongol	7778
Armenio	7289	Mianmarés	7789
Azerbaiyano	6590	Naurí	7865
Asamés	6583	Nepalés	7869
Aymara	6588	Holandés	7876
Baskir	6665	Noruego	7879
Vasco	6985	Oriya	7982
Bengalí	6678	Panyabí	8065
Butanés	6890	Pastún	8083
Bihari	6672	Persa	7065
Bretón	6682	Pilaco	8076
Búlgaro	6671	Portugués	8084
Chino	9072	Quechua	8185
Danés	6865	Retorromano	8277
Alemán	6869	Rumano	8279
Inglés	6978	Ruso	8285
Esperanto	6979	Samoano	8377
Estonio	6984	Sánscrito	8365
Feroés	7079	Escocés (galés)	7168
Fiyiano	7074	Sueco	8386
Finés	7073	Serbio	8382
Francés	7082	Serbo-croata	8372
Frión	7089	Shona	8378
Gallego	7176	Sindhi	8368
Georgiano	7565	Singalés	8373
Griego	6976	Eslovaco	8375
Groenlandés	7576	Esloveno	8376
Guaraní	7178	Español	6983
Gujarati	7185	Sudanés	8385
Hausa	7265	Swahili	8387
Hebreo	7387	Tayico	8471
Hindi	7273	Tagalo	8476
Indonesio	7378	Tamil	8465
Interlingua	7365	Telugú	8469
Irlandés	7165	Thai	8472
Islandés	7383	Tongalés	8479
Italiano	7384	Checo	6783
Javanés	7487	Turco	8482
Yidish	7473	Turcomano	8475
Candiense	7578	Tui	8487
Cazajo	7575	Ucraniano	8575
Cachemiro	7583	Húngaro	7285
Quirguiso	7589	Urdu	8582
Coreano	7579	Uzbeko	8590
Croata	7282	Vientamita	8673
Curdo	7585	Volapuk	8679
Laosiano	7679	Galés	6789
Latín	7665	Bielorruso	6669
Letón	7686	Wolof	8779
Lingala	7678	Xhosa	8872
Lituano	7684	Yoruba	8979
Malgache	7771	Zulú	9085
Malayo	7783		
Malabar	7776		

Lista de códigos de países

Introduzca el correspondiente código para la configuración del “Código de país” (página 19).

Afganistán	AF	República del Congo	CG
Egipto	EG	República Eslovaca	SK
Antillas	AN	Rumanía	RO
Argentina	AR	Rusia	RU
Etiopía	ET	Arabia Saudi	SA
Australia	AU	Suecia	SE
Bélgica	BE	Suiza	CH
Bután	BT	Senegal	SN
Bolivia	BO	Zimbabue	ZW
Brasil	BR	Singapur	SG
Chile	CL	Eslovenia	SI
China	CN	España	ES
Costa Rica	CR	Sri Lanka	LK
Dinamarca	DK	Sudáfrica	ZA
Alemania	DE	Coréa del Sur	KR
Ecuador	EC	Taiwan	TW
El Salvador	SV	Tailandia	TH
Fiyi	FJ	Turquía	TR
Finlandia	FI	Uganda	UG
Francia	FR	Ucrania	UA
Grecia	GR	Hungría	HU
Groenlandia	GL	Uruguay	UY
Gran Bretaña	GB	USA	US
Hong Kong	HK	Uzbekistán	UZ
India	IN	Vietnam	VN
Indonesia	ID		
Israel	IL		
Italia	IT		
Jamaica	JM		
Japón	JP		
Camboya	KH		
Canadá	CA		
Kenia	KE		
Colombia	CO		
Croacia	HR		
Kuwait	KW		
Libia	LY		
Luxemburgo	LU		
Malasia	MY		
Maldivas	MV		
Marruecos	MA		
México	MX		
Mónaco	MC		
Mongolia	MN		
Nepal	NP		
Nueva Zelanda	NZ		
Países Bajos	NL		
Nigeria	NG		
Noruega	NO		
Omán	OM		
Austria	AT		
Pakistán	PK		
Panamá	PA		
Paraguay	PY		
Filipinas	PH		
Polonia	PL		
Portugal	PT		
República Checa	CZ		

Service

(A)

Loewe Austria GmbH
Parking 12
1010 Wien, Österreich
Tel +43 - 1 22 88 633 - 0
Fax +43 - 1 22 88 633 - 90
Email: loewe@loewe.co.at

(AUS)

International Dynamics
Australasia Pty Ltd.
129 Palmer Street
Richmond 3121, Victoria,
Australia
Tel +61 - 3 - 94 29 08 22
Fax +61 - 3 - 94 29 08 33
Email: mail@international
dynamics.com.au

(B NL L)

Loewe Opta Benelux NV/SA
Uilenbaan 84
2160 Antwerpen, België
Tel +32 - 3 - 2 70 99 30
Fax +32 - 3 - 2 71 01 08
Email: ccc@loewe.be

(BG)

Darlington Service
Kn. Klementina Street, bl. 193
1618 Sofia, Bulgaria
Tel +359 - 2 955 63 99
Fax +359 - 2 955 63 99
Email: sac@audio-bg.com

(CH)

Telion AG
Rütistrasse 26
8952 Schlieren, Schweiz
Tel +41 - 44 732 15 11
Fax +41 - 44 732 15 02
Email: lgelpke@telion.ch

(CY)

HADJIKYRIAKOS & SONS LTD.
121 Prodomos Str., P.O Box
21587
1511 Nicosia, Cyprus
Tel +357 - 22 87 21 11
Fax +357 - 22 66 33 91
Email: savvas@hadjikyriakos.
com.cy

(CZ)

BASYS CS SPOL. S.R.O
Sodomkova 8/1478
10200 Praha 10 - Hostivar, Česko
Tel +420 2 34 70 67 00
Fax +420 2 34 70 67 01
Email: office@basys.cz

(D)

Loewe Opta GmbH,
Customer Care Center
Industriestraße 11
96317 Kronach, Deutschland
Tel +49 1801-22256393
Fax +49 9261-99500
Email: ccc@loewe.de

(DK)

Kjaerulff1 Development A/S
C.F. Tietgens Boulevard 19
5220 Odense SØ, Denmark
Tel +45 - 66 13 54 80
Fax +45 - 66 13 54 10
Email: loewe@loewe.dk

(E)

Gaplasa S.A.
Conde de Torroja, 25
28022 Madrid, España
Tel +34 - 917 48 29 60
Fax +34 - 913 29 16 75
Email: loewe@maygap.com

(EST)

TEDRA TRADING OY
Kuusemetsa 3
Saue 76506, Estonia
Tel +372 - 50 14 817
Fax +372 - 67 09 611
Email: raivo@futurehifi.com

(F)

Loewe Opta France SAS
13 rue du Dépôt,
Parc del l'Europe, BP 10010
67014 Strasbourg Cédex, France
Tel +33 - 3 - 88 79 72 50
Fax +33 - 3 - 88 79 72 59
Email: loewe.france@loewe-fr.com

(FIN)

Karevox Oy
Museokatu 36
00100 Helsinki, Finland
Tel +358 - 9 44 56 33
Fax +358 - 9 44 56 13
Email: kare@haloradio.fi

(GB)

Loewe UK Limited
Century Court, Riverside Way
Riverside Business Park, Irvine,
Ayrshire
KA11 5DJ, UK
Tel +44 - 1294 315 000
Fax +44 - 1294 315 001
Email: enquiries@loewe-uk.com

(GR)

EISAGOGIKI EMBORIKI ELLADOS
S.A.
321 Mesogion Av.
152 31 Chalandri-Athens, Hellas
Tel +30 - 210 672 12 00
Fax +30 - 210 674 02 04
Email: christina@bose-onkyo.gr

(H)

Basys Magyarorszag KFT
Tó park u.9.
2045 Törökbálint, Magyar
Tel +36 - 2341 56 37 (121)
Fax +36 - 23 41 51 82
Email: basys@mail.basys.hu

(HR)

Plug&Play
Bednjanska 8, 10000 Zagreb
Hrvatska (Kroatia)
Tel +385 1 4929 683
Fax +385 1 4929 682
Email: loewe@loewe.hr

(I)

Loewe Italiana S.r.L.
Largo del Perlar, 12
37135 Verona (VR), Italia
Tel +39 - 045 82 51 611
Fax +39 - 045 82 51 622
Email: info@loewe.it

(IL)

Clear electronic entertainment
(2009) Ltd
13 Noah Mozes St.
Agish Ravad Building
Tel Aviv 67442, Israel
Tel +972 - 3 - 6091100
Fax +972 - 3 - 6961795
Email: yossi@pioneer-il.com

(IRL)

Origo Ltd
Unit 23 Magna Drive
Magna Business Park, City West
Dublin 24, Republic of Ireland
Tel +353-1-4666700
Fax +353-1-4666708
Email: service@origo.ie

(KSA)

SALEM AGENCIES & SERVICES CO.
Hamad Al Haqueel Street, Raw-
dah, Jeddah
Kingdom of Saudi Arabia
Tel +966 (2) 665 4616 ext: 666
Fax +966 (2) 660 7864
Email: hkurkjian@aol.com

(LT)

A Cappella
Auros Vartu 5, Pasazo skg.
01129 Vilnius, Lithuania
Tel +370 - 52 12 22 96
Fax +370 - 52 62 66 81
Email: info@loewe.lt

(M)

DONEO CO. LTD
34/36 Danny Cremona Street
Hamrun, HMR02, Malta
Tel +356 - 21 - 22 53 81
Fax +356 - 21 - 23 07 35
Email: info@doneo.com.mt

(MA)

SOMARA S.A.
377, Rue Mustapha El Maani
20000 Casablanca, Morocco
Tel +212 - 22 22 03 08
Fax +212 - 22 26 00 06
Email: somara@somara.ma

(N)

PCE. PREMIUM CONSUMER
ELECTRONICS as
Ostre Kullerød 5
3241 Sandefjord, Norge
Tel +47 - 33 48 33 48
Fax +47 - 33 44 60 44
Email: oddgunnar@loewe.no

(NZ)

International Dynamics (NZ) Pty
Ltd
PO Box 109 317, Newmarket
Auckland, New Zealand
Tel +64 9 379 0179
Fax +64 9 379 0279
Email: enquiries@international
dynamics.co.nz

(P)

Mayro Magnetics Portugal, Lda.
Rua Professor Henrique de Barros
Edifício Sagres, 2º. C
2685-338 Prior Velho, Portugal
Tel +351 - 21 942 78 30
Fax +351 - 21 942 78 30
Email: geral.loewe@mayro.pt

(PL)

DSV TRADING SA
Plac Kaszubski 8
81-350 Gdynia, Polska
Tel +48 - 58 - 6 61 28 00
Fax +48 - 58 - 6 61 44 70
Email: market@dsv.com.pl

(RO)

Avitech Co. SRL
1/II Pipera Tunari St.
007190 Voluntari, Ilfov, Romania
Tel +40 - 21 200 64 64
Fax +40 - 21 200 64 65
Email: andrei.silisteanu@avitech.ro

(RUS)

Service Center Loewe
ul. Verkhnyaya Maslovka, d. 29
125083 Moscow, Россия
Tel +7 - 495 612 50 43
Fax +7 - 495 612 47 10
Email: service@atc.ru

(S)

Kjaerulff 1 AB
Ridbanegatan 4, Box 9076
200 39 Malmö, Sverige
Tel +46 - 4 06 79 74 00
Fax +46 - 4 06 79 74 01
Email: sweden@kjaerulff1.com

(SK)

BaSys Czech & Slovak s.r.o.
Stará Vajnorská 17/A
831 04 Bratislava, Slovakia
Tel +421 2 49 10 66 18
Fax +421 2 49 10 66 33
Email: loewe@basys.sk

(TR)

ENKAY ELEKTRONIK SAN. Ve Tic.
Ltd. Sti.
Alemdag Cad: Site Yolu No.: 10
81230 Ümraniye/ İstanbul, Türkiye
Tel +90 - 216 634 44 44
Fax +90 - 216 634 39 88
Email: mhatipog@enkaygroup.com

(UAE)

Dubai Audio Center
P.O. Box 32836, Sheik Zayed Road
Dubai, UAE
Tel +971 - 4 343 14 41
Fax +971 - 4 343 77 48
Email: dacdubai@emirates.net.ae

(ZA)

THE SOUNDLAB (PTY) LTD
P.O. Box 31952, Kyalami 1684
Republic of South Africa
Tel +27 - 1 14 66 47 00
Fax +27 - 1 14 66 42 85
Email: loewe@mad.co.za